

Gazette officielle du Québec

Part 2 Laws and Regulations

Volume 130
10 June 1998
No. 24

Summary

Table of Contents
Coming into force of Acts
Regulations and other acts
Draft Regulations
Transport
Notices
Index

Legal deposit — 1st Quarter 1968
Bibliothèque nationale du Québec
© Éditeur officiel du Québec, 1998

All rights reserved in all countries. No part of this publication may be translated, used or reproduced by any means, whether electronic or mechanical, including micro-reproduction, without the written authorization of the Québec Official Publisher.

Table of Contents

Page

Coming into force of Acts

711-98	Pharmacy Act, An Act to amend the... — Coming into force	2137
--------	--	------

Regulations and other acts

692-98	Société de financement agricole, An Act respecting the... — Program for farm financing (Amend.)	2139
693-98	Société de financement agricole, An Act respecting the... — Program for protection against a rise in interest rates (Amend.)	2140
694-98	Société de financement agricole, An Act respecting the... — Program of assistance for establishment, development and training (Amend.)	2141
696-98	Computation of the maximum yield of the school tax — 1998-1999 school year	2142
702-98	Rivière-Saint-Jean-du-Saguenay — Controlled Zone	2146
703-98	Ministère de l'Environnement et de la Faune, An Act respecting the... — Signing of certain documents	2149
712-98	Pharmacy Act — Veterinary Surgeons Act — Terms and conditions for the sale of medications	2149
726-98	Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting the... — Commission des lésions professionnelles — Remuneration and other conditions of office — Commissioners ...	2175
	Number of hunting licences for cow moose over one year of age	2181

Draft Regulations

Economic promotion and development — Financial contribution of local municipalities	2183
Preservation of agricultural land and agricultural activities, An Act respecting the... — Tariff of duties, fees, expenses and costs	2184
Professional Code — Advocates — Conciliation and arbitration procedure for the accounts	2184

Transport

724-98	Roads under the management of the Minister of Transport	2189
--------	---	------

Notices

Issue of letters patent in order to amend the Charter of Ville de Saint-Jérôme	2197
--	------

Coming into force of Acts

Gouvernement du Québec

O.C. 711-98, 27 May 1998

An Act to amend the Pharmacy Act (1990, c. 75)
— **Coming into force**

COMING INTO FORCE of the Act to amend the Pharmacy Act (1990, c. 75)

WHEREAS the Act to amend the Pharmacy Act (1990, c. 75) was assented to on 20 December 1990;

WHEREAS section 11 of the Act provides that it will come into force on the date fixed by the Government;

WHEREAS it is expedient to fix the coming into force of that Act;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT 1 July 1998 be fixed as the date of coming into force of the Act to amend the Pharmacy Act (1990, c. 75).

MICHEL NOËL DE TILLY
Acting Clerk of the Conseil exécutif

2280

Regulations and other acts

Gouvernement du Québec

O.C. 692-98, 27 May 1998

An Act respecting the Société de financement agricole (L.R.Q., c. S-11.0101)

Program for farm financing — Amendments

Regulation to amend the Program for farm financing

WHEREAS section 34 of the Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101) provides that the Government may, by regulation, prescribe any measure necessary to its application and that, under subparagraph 1 of the first paragraph of that section, it may, in particular, establish financial assistance programs designed to further the economic development of primary level farming businesses and determine the conditions, criteria and limits of application thereof;

WHEREAS subparagraph 2 of the first paragraph of section 34 of the Act enables the Government to establish, by regulation, criteria determining the businesses or classes of businesses that may receive financial assistance, which may vary according, in particular, to the persons who comprise the business, their ages, occupations, qualifications or interests in the business;

WHEREAS the Program for farm financing was made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Program for farm financing was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 February 1998 with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS no comment on the draft Regulation was received before the expiry of the 45-day period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Program for farm financing, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY

Acting Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Program for farm financing(*)

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Program for farm financing is amended by substituting the words “a business practising aquaculture in a marine environment” for the words “an aquaculture farm” in the definition of the expression “farming business”.

2. Section 10 is amended by substituting “2 000 000” for “1 000 000” in the first paragraph.

3. Section 12 is amended

(1) by substituting “12, 24, 36, 48 or 60 months” for “12, 36 or 60 months” in the first paragraph; and

(2) by adding the following paragraphs at the end:

“Notwithstanding the foregoing, where the Corporation realizes that it will be impossible to fully disburse a loan within the time fixed in accordance with the powers vested in it by subparagraph 1 of the first paragraph of section 16 of the Act, the borrower and the lender may agree on a temporary interest rate, applicable over a period not exceeding 12 months, until the loan is fully disbursed; after that, the applicable interest rate shall be the lender’s hypothecary interest rate in force at the end of that period. The rate shall thereafter be adjusted in accordance with the first paragraph.

For the purposes of this section, “temporary interest rate” means the prime interest rate as defined in the third paragraph of section 18, increased by 1/2 % and adjusted whenever the prime rate is changed.”

* The Program for farm financing was made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1650) and has not been amended since.

4. Section 13 is amended by substituting “10 years” for “5 years”.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2278

Gouvernement du Québec

O.C. 693-98, 27 May 1998

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

Program for protection against a rise in interest rates — Amendments

Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates

WHEREAS under section 34 of the Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., C. S-11.0101), the Government may, by regulation, prescribe any measure necessary to the application of the Act and particularly, under paragraph 1 of the first paragraph of that section, it may establish financial assistance programs designed to further the economic development of primary level farming businesses and determine the conditions, criteria and limits of application thereof;

WHEREAS under paragraph 2 of the first paragraph of section 34 of the Act, the Government may, by regulation, establish criteria determining the businesses or classes of businesses that may receive financial assistance, which may vary according, in particular, to the persons who comprise the business, their ages, occupations, qualifications or interests in the business;

WHEREAS the Program for protection against a rise in interest rates was made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 February 1998, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following its publication;

WHEREAS no comments on the draft Regulation were received before the expiry of that period;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates, attached hereto, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY
Acting Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Program for protection against a rise in interest rates^(*)

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Program for protection against a rise in interest rates is amended by substituting the words “an aquaculture business in a marine environment” for the words “an aquaculture farm” in the definition of the expression “farming business”.

2. Section 12 is amended by adding the following paragraph at the end:

“Likewise, no additional contribution to the payment of interest shall be paid on a loan for as long as it bears interest at a temporary interest rate as defined in the fourth paragraph of section 12 of the Program for farm financing.”.

3. Section 13 is amended

(1) by adding the following at the end of the first paragraph: “Where a temporary interest rate has been applied to a loan pursuant to the third paragraph of section 12 of the Program for farm financing, that contribution shall be calculated on the basis of the lender’s hypothecary interest rate as defined in the second paragraph of that section.”; and

(2) by substituting “24, 36, 48 or 60 months” for “either 36 or 60 months” in the third paragraph.

^{*} The Program for protection against a rise in interest rates was made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, G.O. 2, 1649) and has not been amended since.

4. Section 14 is amended by adding the following at the end of the first paragraph: “Where a temporary interest rate has been applied to a loan pursuant to the third paragraph of section 12 of the Program for farm financing, that period shall be calculated from the expiry of the period determined under that paragraph.”.

5. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2276

Gouvernement du Québec

O.C. 694-98, 27 May 1998

An Act the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101)

Program of assistance for establishment development and training — Amendments

Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training

WHEREAS under section 34 of the Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101), the Government may, by regulation, prescribe any measure necessary to its application and, under subparagraph 1 of the first paragraph of that section, it may particularly establish financial assistance programs designed to further the economic development of primary level farming businesses and determine the conditions, criteria and limits of application thereof;

WHEREAS subparagraph 2 of the first paragraph of section 34 of that Act enables the Government to establish by regulation criteria determining the businesses or classes of businesses that may receive financial assistance, which may vary according, in particular, to the persons who comprise the businesses, their ages, occupations, qualifications or interests in the business;

WHEREAS the Program of assistance for establishment, development and training was made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a draft of the Regulation to amend the Program of assistance for es-

tablishment, development and training was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 25 February 1998, with a notice that it could be made by the Government upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation without amendment;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Agriculture, Fisheries and Food:

THAT the Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY
Acting Clerk of the Conseil exécutif

Regulation to amend the Program of assistance for establishment, development and training(*)

An Act respecting the Société de financement agricole (R.S.Q., c. S-11.0101, s. 34)

1. Section 2 of the Program of assistance for establishment, development and training is amended by substituting the words “a business practising aquaculture in a marine environment” for the words “an aquaculture farm” in the definition of the expression “farming business”.

2. Section 5 is amended

(1) by substituting the words “or floristry” for the words “, floristry or aquaculture” in subparagraphs 4 and 5 of the first paragraph; and

(2) by inserting the following after subparagraph 7 of the first paragraph:

“(7.1) a bachelor’s degree in biology or a Diploma of College studies in natural environment techniques, aquaculture option, in the case of an aquaculture establishment;

(7.2) a bachelor’s degree in forestry, in the case of a maple-tree operation or a Christmas tree operation; or”.

3. Section 6 is amended

* The Program of assistance for establishment, development and training was made by Order in Council 699-95 dated 24 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1649) and has not been amended since.

(1) by substituting the words “or floristry” for the words “, floristry or aquaculture” in subparagraphs 4 and 5 of the first paragraph; and

(2) by inserting the following after subparagraph 7 of the first paragraph:

“(7.1) a Secondary School Vocational Diploma in the aquaculture sector, in the case of an aquaculture establishment; or”.

4. Section 12 is amended by adding the following paragraph at the end:

“Likewise, no additional contribution to the payment of interest shall be paid on a loan for as long as it bears interest at a temporary interest rate as defined in the fourth paragraph of section 12 of the Program for farm financing.”.

5. Section 13 is amended

(1) by adding the following at the end of the first paragraph: “Where a temporary interest rate has been applied to a loan pursuant to the third paragraph of section 12 of the Program for farm financing, that contribution shall be calculated on the basis of the lender’s hypothecary interest rate as defined in the second paragraph of that section.”; and

(2) by substituting “24, 36, 48 or 60 months” for “36 or 60 months” in the second paragraph.

6. Section 16 is amended by adding the following at the end: “Where a temporary interest rate has been applied to a loan pursuant to the third paragraph of section 12 of the Program for farm financing, that period shall be calculated from the expiry of the period determined under that paragraph.”.

7. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2277

Gouvernement du Québec

O.C. 696-98, 27 May 1998

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3)

Computation of the maximum yield of the school tax — 1998-1999 school year

Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year

WHEREAS under section 455.1 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the Government shall, by regulation, determine the rules for establishing the allowable number of students for computing the maximum yield of the tax that the school board and the Conseil scolaire de l’île de Montréal may levy and fix the rates of increase of the amounts per student and of the base amount referred to in section 308 of the Education Act;

WHEREAS under section 12 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), a proposed regulation may be made without having been published as provided for in section 8 of that Act, if the authority making it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS under section 18 of that Act, a regulation may come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec* where the authority that has made it is of the opinion that the fiscal nature of the norms established, amended or repealed thereby warrants it;

WHEREAS the Government is of the opinion that the fiscal nature of the norms established by the Regulation justifies the absence of prior publication and such coming into force;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Education:

THAT the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Acting Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year

Education Act
(R.S.Q., c. I-13.3, s. 455.1)

1. For the computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year, provided for in section 308 of the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3), the allowable number of students shall be determined by

(1) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are four-year-old preschoolers who may be taken into account, by multiplying by 1.00 the number of such students legally enrolled for a minimum of 144 half days on 30 September 1997;

(2) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are five-year-old preschoolers who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such students legally enrolled for a minimum of 180 days on 30 September 1997, except students referred to in paragraphs 7 and 8;

(3) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 1997, except students referred to in paragraphs 7 and 9;

(4) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 1997, except students referred to in paragraphs 5, 7 and 10;

(5) calculating the number of students referred to in paragraph 4 of section 3 who are admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, an attestation of vocational specialization or an attestation of preparation for semi-specialized trades who may be taken into account, by

(a) multiplying by 3.40 the number, increased by 5 %, of full-time students admitted to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, except students referred to in subparagraph *b*, or to an attestation of vocational specialization, and legally enrolled during the 1996-1997 school year in the schools and adult education centres that are under the jurisdiction of the school board and are recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year;

(b) multiplying by 3.40 the number of students referred to in paragraph 4 of section 3 who are full-time students admitted to preparation for specialized trades or admitted, following Secondary III, to a program of study leading to a secondary school vocational diploma, and legally enrolled on 30 September 1996 in the schools and adult education centres that are under the jurisdiction of the school board and are recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year;

(c) multiplying by 3.40 the number of students referred to in paragraph 4 of section 3 who are students corresponding to the difference between the number of new places, in terms of the enrollment capacity of an educational institution, allotted by the Minister of Education on 23 February 1998 for one or more vocational programs of study and the number, increased by 5 %, of full-time students admitted to such program or programs of study during the 1996-1997 school year in the schools and adult education centres that are under the jurisdiction of the school board and are recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year; and

(d) adding the products obtained under subparagraphs *a*, *b* and *c*;

(6) calculating the number of students referred to in paragraph 3 of section 3 who are students admitted to adult education services in an adult education centre that is under the jurisdiction of the school board and who may be taken into account, by

(a) multiplying by 2.40 the number of full-time students 16 to 18 years of age admitted to adult education services, with that number being obtained by dividing by 900 the number of hours of training recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year, except the hours of training allotted for students referred to in paragraph 5;

(b) multiplying by 2.40 the number of full-time students 19 years of age or over admitted to adult education services, with that number being obtained by dividing by 900 the number of hours of training recognized by the Minister of Education for the purposes of applying the budgetary rules for the 1996-1997 school year, except the hours of training allotted for students referred to in paragraph 5; and

(c) adding the products obtained under subparagraphs *a* and *b*;

(7) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are handicapped and may

be taken into account, by multiplying by 6.40 the number of such full-time students legally enrolled on 30 September 1997;

(8) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are preschoolers enrolled in welcoming classes and francization classes and may be taken into account, by multiplying by 2.25 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 1996 in the schools that are under the jurisdiction of the school board;

(9) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are elementary school students enrolled in welcoming classes and francization classes and may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 1996 in the schools that are under the jurisdiction of the school board;

(10) calculating the number of students referred to in paragraph 1 of section 3 who are secondary school students enrolled in welcoming classes and francization classes and may be taken into account, by multiplying by 3.40 the number of such full-time students enrolled in welcoming classes and francization classes and legally enrolled on 30 September 1996 in the schools that are under the jurisdiction of the school board; and

(11) adding the numbers obtained under paragraphs 1 to 10.

2. Where the sum obtained by adding the numbers of students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 is greater by 200 or by 2 % than the sum obtained by adding the numbers of full-time students referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1 of the Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1997-1998 school year, made by Order in Council 740-97 dated 4 June 1997, and is less by at least 200 or by at least 2 % than the sum obtained by adding the numbers of full-time students in the categories referred to in paragraphs 2 to 4 and 7 to 10 of section 1, established in accordance with the enrollment estimates of the Minister of Education for the 1998-1999 school year, paragraphs 2 to 4 of section 1 shall read as follows:

(2) calculating the number of five-year-old preschoolers who may be taken into account, by multiplying by 1.80 the number of such full-time students, established in accordance with the enrollment estimates of the Minister of Education for the 1998-1999 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 8 of section 1;

(3) calculating the number of elementary school students who may be taken into account, by multiplying by 1.55 the number of such full-time students, established in accordance with the enrollment estimates of the Minister of Education for the 1998-1999 school year, except students referred to in paragraphs 7 and 9 of section 1;

(4) calculating the number of secondary school students who may be taken into account, by multiplying by 2.40 the number of such full-time students, established in accordance with the enrollment estimates of the Minister of Education for the 1998-1999 school year, except students referred to in paragraphs 5, 7 and 10 of section 1.

3. For the purposes of section 1,

(1) students referred to in section 1 of the Education Act who may be taken into account by a new school board are students who, on 30 September 1997, lived on its territory and attended, during the 1997-1998 school year, a school established by an existing school board to receive, in the language under the jurisdiction of the new school board, educational services in general education provided by the basic school regulation established under section 447 of the Education Act.

Notwithstanding the foregoing, students who, although governed by the above paragraph, will be enrolled, for the 1998-1999 school year, in a school of another school board in accordance with an agreement entered into in accordance with section 213 of the Education Act, shall be taken into account by that school board;

(2) schools and adult education centres that are under the jurisdiction of the school board are the schools and adult education centres located on the territory of the new school board and established by an existing school board whose territory wholly or partially coincides with that of a new school board;

(3) the number of students referred to in section 2 of the Education Act who may be taken into account by a school board is that which appears in the Schedule to this Regulation;

(4) students other than the students referred to in paragraphs 1 and 3 of this section, who may be taken into account by a school board, are students who were admitted for the 1996-1997 school year to a school or an adult education centre referred to in paragraph 2 of this section to receive services in vocational education in the vocational education programs authorized in accordance with section 467 and that would be under the jurisdiction of the school board, for the 1998-1999 school year, pursuant to the list of vocational education programs established under section 467 of the Education Act, applicable to that school year;

(5) a student enrolled on 30 September 1997 or during the 1996-1997 school year is a student present at a school or an adult education centre that is under the jurisdiction of the school board on one of those dates or who, if he was absent on one of those dates, attended school from the beginning of the reference period of school attendance and whose return is assured;

(6) the number of full-time students is obtained by adding the number of students enrolled full-time who participate in the minimum number of hours of activities prescribed by the basic school regulation applicable to them and the number of students enrolled part-time converted into a number of full-time students by

(a) using the following equation to calculate the proportion of full-time attendance per student enrolled part-time:

$$\frac{\text{the student's number of hours of activities per school year}}{\text{the minimum number of hours of activities per school year prescribed by the basic school regulation applicable to him; and}}$$

(b) adding, for each category of students referred to in paragraphs 1 to 10 of section 1, the proportions obtained under subparagraph a.

4. For the computation of the maximum yield of the school tax for the 1998-1999 school year, the amount per student is \$588.18 or, if the allowable number of students is less than 1 000, \$764.61, and the base amount is \$176 449, that is, the amounts established for the 1997-1998 school year increased by 1.38 %.

5. The Regulation respecting computation of the maximum yield of the school tax for the 1997-1998 school year, made by Order in Council 740-97 dated 4 June 1997, is revoked.

6. This Regulation comes into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE

(s. 3, par. 3)

NUMBER OF STUDENTS EQUIVALENT TO FULL-TIME ADULTS IN GENERAL EDUCATION

Code	Name of the new school board	19 years of age and over	16 to 18 years of age
711000	Monts-et-Marées, CS des	450.80	184.71
712000	Phares, CS des	372.89	85.12
713000	Fleuve-et-des-Lacs, CS du	246.24	86.41
714000	Kamouraska-Rivière-du-Loup, CS de	237.77	122.37
721000	Pays-des-Bleuets, CS du	320.98	208.49
722000	Lac-Saint-Jean, CS du	342.74	292.77
723000	Rives-du-Saguenay, CS des	696.77	462.58
724000	De La Jonquière, CS	368.68	194.73
731000	Charlevoix, CS de	67.51	72.44
732000	Capitale, CS de la	2 003.37	365.60
733000	Découvreurs, CS des	443.38	279.88
734000	Premières-Seigneuries, CS des	729.15	471.46
735000	Portneuf, CS de	129.78	122.24
741000	Chemin-du-Roy, CS du	524.78	167.82
742000	Énergie, CS de l'	292.62	157.15
751000	Hauts-Cantons, CS des	179.03	82.47
752000	Région-de-Sherbrooke, CS de la	834.04	252.00
753000	Sommets, CS des	238.48	93.45
761000	Pointe-de-l'Île, CS de la	1 799.24	528.05
762000	Montréal, CS de	5 713.86	1 076.34
763000	Marguerite-Bourgeoys, CS	2 650.81	849.01
771000	Draveurs, CS des	793.10	399.40
772000	Portages-de-l'Outaouais, CS des	771.50	272.76
773000	Coeur-des-Vallées, CS au	268.34	136.66
774000	Hauts-Bois-de-l'Outaouais, CS des	364.49	71.46
781000	Lac-Témiscamingue, CS du	101.87	74.65

Code	Name of the new school board	19 years of age and over	16 to 18 years of age
782000	Rouyn-Noranda, CS de	272.26	156.30
783000	Harricana, CS	122.01	77.62
784000	Or-et-des-Bois, CS de l'	236.78	218.45
785000	Lac-Abitibi, CS du	125.80	73.25
791000	Estuaire, CS de l'	231.24	99.88
792000	Fer, CS du	214.64	98.81
793000	Moyenne-Côte-Nord, CS de la	14.00	6.00
801000	Baie-James, CS de la	81.21	58.51
811000	Îles, CS des	60.39	17.50
812000	Chic-Chocs, CS des	252.06	113.37
813000	René-Lévesque, CS	353.99	116.15
821000	Côte-du-Sud, CS de la	140.22	114.12
822000	L'Amiante, CS de	225.22	131.71
823000	Beauce-Etchemin, CS de la	387.02	167.10
824000	Navigateurs, CS des	375.72	347.19
831000	Laval, CS de	1 161.03	448.43
841000	Affluents, CS des	543.69	440.04
842000	Samares, CS des	499.23	226.78
851000	Seigneurie-des-Mille-Îles, CS de la	533.78	233.85
852000	Rivière-du-Nord, CS de la	495.77	282.29
853000	Laurentides, CS des	227.56	99.29
854000	Pierre-Neveu, CS	182.25	125.82
861000	Sorel-Tracy, Cs de	272.00	129.25
862000	Saint-Hyacinthe, CS de	395.53	161.50
863000	Hautes-Rivières, CS des	363.70	162.13
864000	Marie-Victorin, CS	1 123.18	357.75
865000	Patriotes, CS des	192.09	134.05
866000	Val-des-Cerfs, CS du	438.23	181.08
867000	Grandes-Seigneuries, CS des	376.88	145.64
868000	Vallée-des-Tisserands, CS de la	307.59	209.80

Code	Name of the new school board	19 years of age and over	16 to 18 years of age
869000	Trois-Lacs, CS des	152.31	93.87
871000	Riveraine, CS de la	154.71	52.07
872000	Bois-Francis, CS des	274.57	126.95
873000	Chênes, CS des	237.51	135.91
881000	Central Québec, CS	66.99	19.20
882000	Eastern Shores, CS	89.97	25.58
883000	Eastern Townships, CS	125.72	80.86
884000	Riverside, CS	92.37	109.22
885000	Sir-Wilfrid-Laurier, CS	171.45	66.72
886000	Western Québec, CS	205.08	114.99
887000	English-Montréal, CS	2 513.54	475.23
888000	Lester-B. Pearson, CS	454.10	236.15
889000	New Frontiers, CS	67.32	65.39

2279

Gouvernement du Québec

O.C. 702-98, 27 May 1998

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Rivière-Saint-Jean-du-Saguenay Controlled Zone

WHEREAS under section 104 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), the Government may, by order, establish controlled zones on land in the public domain for the development, harvesting and conservation of wildlife or a species of wildlife;

WHEREAS under section 104 of that Act, the Rivière-Saint-Jean-du-Saguenay Controlled Zone was established for the development, harvesting and conservation of wildlife or a species of wildlife by Order in Council 1133-94 dated 20 July 1994, amended by Order in Council 22-96 dated 10 January 1996;

WHEREAS it is expedient to modify the territory of the Rivière-Saint-Jean-du-Saguenay Controlled Zone;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT Order in Council 1133-94 dated 20 July 1994, amended by Order in Council 22-96 dated 10 January 1996, establishing the Rivière-Saint-Jean-du-Saguenay Controlled Zone be amended by substituting Schedule 1 attached to this Order in Council for its Schedule 1;

THAT this Order in Council come into force on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Acting Clerk of the Conseil exécutif

SCHEDULE 1

PROVINCE OF QUÉBEC
CHICOUTIMI LAND DIVISION

TECHNICAL DESCRIPTION

RIVIÈRE-SAINT-JEAN-DU-SAGUENAY
CONTROLLED ZONE

A territory forming part of the bed of Rivière Saint-Jean, located on the territory of the Municipalité régionale de comté du Fjord-du-Saguenay, in the Saguenay-Lac-Saint-Jean administrative region, the official cadastre of the Canton de Saint-Jean. That territory may be explicitly described as follows:

The new bed of Rivière Saint-Jean, extending in its full width over a length of approximately 12.2 kilometres, limited downstream by the southwestern side of the covered bridge facing lots 62 and B2 of Réserve Saint-Jean and upstream by the northeastern side of the hydro-electric dam facing lot 10 of ranges 3 and 4.

That territory includes the islands in the public domain located within the above-mentioned limits.

That territory is shown on the map to a scale of 1:10 000 attached hereto, drawn up in reference to the plan prepared by Jean-Guy Tremblay, land surveyor, on 16 December 1997, under minute No. 5957.

Prepared in Québec, on 30 April 1998, under minute No. 471.

By: DENIS Fiset,
Land surveyor

Ministère de l'Environnement et de la Faune of Québec
Direction des ressources matérielles
et des immobilisations

The original of this document is kept in the archives of the Division des données foncières et de la cartographie.

H.L.

Gouvernement du Québec

O.C. 703-98, 27 May 1998

An Act respecting the Ministère de l'Environnement et de la Faune
(R.S.Q., c. M-15.2.1)

Signing of certain documents
— **Amendments**

Amendments to the Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère de l'Environnement et de la Faune

WHEREAS under the second paragraph of section 7 of the Act respecting the Ministère de l'Environnement et de la Faune (R.S.Q., c. M-15.2.1), no deed, document or writing is binding on the Minister or may be attributed to him unless it is signed by him, the Deputy Minister, a member of the personnel of the department or the holder of a position and, in the latter two cases, only so far as determined by the Government;

WHEREAS under Order in Council 1309-97 dated 8 October 1997, sections 70.1 to 70.18 of the Environment Quality Act (R.S.Q., c. Q-2), enacted by section 6 of Chapter 80 of the Statutes of 1991, came into force on 1 December 1997, which provide the Minister of the Environment and Wildlife with new responsibilities regarding hazardous materials;

WHEREAS it is expedient to amend the Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère de l'Environnement et de la Faune made by Order in Council 677-95 dated 17 May 1995 in order to better respond to the administrative realities of the department;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of the Environment and Wildlife:

THAT the Amendments to the Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère de l'Environnement et de la Faune, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Acting Clerk of the Conseil exécutif

Amendments to the Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère de l'Environnement et de la Faune(*)

An Act respecting the Ministère de l'Environnement et de la Faune
(R.S.Q., c. M-15.2.1, s. 7)

1. The Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère de l'Environnement et de la Faune are amended in section 3:

(1) by inserting “in the first paragraph of section 70.8, in sections 70.11, 70.12” after “65” in paragraph 1;

(2) by adding “and of any permit provided for in section 70.17” at the end of paragraph 2;

(3) by substituting “of sections 68.1, 70.5, 70.6, in the second paragraph of section 70.8 and in section 70.10” for “of section 68.1” in paragraph 4.

2. These Amendments come into force on the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2282

Gouvernement du Québec

O.C. 712-98, 27 May 1998

Pharmacy Act
(R.S.Q., c. P-10)

Veterinary Surgeons Act
(R.S.Q., c. M-8)

Terms and conditions for the sale of medications

Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications

WHEREAS under section 37.1 of the Pharmacy Act (R.S.Q., c. P-10), the Office des professions du Québec, after consultation with the Conseil consultatif de pharmacologie, the Ordre professionnel des médecins du Québec, the Ordre professionnel des médecins vétérinaires du Québec and the Ordre professionnel des

* The Rules respecting the signing of certain documents of the Ministère de l'Environnement et de la Faune, made by Order in Council 677-95 dated 17 May 1995 (1995, *G.O.* 2, 1570), were amended by Order in Council 59-97 dated 22 January 1997 (1997, *G.O.* 2, 793).

pharmaciens du Québec, may, by regulation, establish categories of medications and determine, for each category, if need be, by whom and subject to what terms and conditions the medications may be sold; the rules may vary according to whether it is intended for human or animal consumption;

WHEREAS under that section, the Office des professions du Québec adopted the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications;

WHEREAS in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of the Regulation attached to this Order in Council was published in the *Gazette officielle du Québec* of 13 May 1992 with a notice that it could be submitted to the Government for approval upon the expiry of 45 days following that publication;

WHEREAS in accordance with section 13 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Office des professions du Québec submits that Regulation to the Government for approval;

WHEREAS it is expedient to approve the Regulation with amendments;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications, attached to this Order in Council, be approved.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Acting Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the terms and conditions for the sale of medications

Pharmacy Act
(R.S.Q., c. P-10, s. 37.1)

Veterinary Surgeons Act
(R.S.Q., c. M-8, s. 9)

DIVISION I GENERAL

1. This Regulation applies to the sale of the following categories of medications to the public:

(1) medications for human consumption, sold on prescription and listed in Schedule I;

(2) medications for human consumption, sold under pharmaceutical control and listed in Schedule II;

(3) medications for human consumption, sold under pharmaceutical supervision and listed in Schedule III;

(4) medications for animal consumption, sold on prescription and listed in Schedule IV; and

(5) medications for animal consumption, sold under professional supervision and listed in Schedule V.

This Regulation applies to the medications prescribed, in compliance with the stipulated specification, if any.

2. Any medication not listed in one of the Schedules to this Regulation may be sold by any person, without restriction, as may any pharmaceutical form of a medication that is excluded from the application of this Regulation through a specification in one of the Schedules.

DIVISION II TERMS AND CONDITIONS FOR THE SALE OF MEDICATIONS FOR HUMAN CONSUMPTION

3. A medication listed in Schedule I, II or III may be sold to the public only by a member of the Ordre des pharmaciens du Québec.

4. A medication listed in Schedule I, II or III may be sold only in a pharmacy.

5. A medication listed in Schedule I or II shall be kept in a location in the pharmacy inaccessible to the public.

6. A medication listed in Schedule III may be kept in a location in the pharmacy accessible to the public, provided that such location is under the constant control and supervision of a pharmacist.

7. A medication listed in Schedule I may be sold only on prescription from a physician or dentist on the terms and conditions set forth in the Regulations made under the Food and Drugs Act (R.S.C., 1985, c. F-27) and in the Regulations made under the Narcotic Control Act (S.C. 1996, c. 19).

8. Notwithstanding section 7, a medication listed in Schedule I may be sold on prescription from a podiatrist, provided that the medication is listed in Schedule I to the Regulation respecting the medications that a podiatrist may use in the practice of his profession or administer or prescribe to his patients, approved by Order in Council 1057-91 dated 24 July 1991.

9. A pharmacist who sells a medication listed in Schedule I or II shall

- (1) open a file for each patient to whom the medication is sold;
- (2) enter the sale in that file;
- (3) make a pharmacological study of the file; and
- (4) communicate the appropriate information concerning the correct use of the medication.

10. A pharmacist who sells a medication listed in Schedule III shall take the necessary measures for the client to receive the information concerning the precautions and contra- indications respecting the use of that medication.

DIVISION III TERMS AND CONDITIONS FOR THE SALE OF MEDICATIONS FOR ANIMAL CONSUMPTION

11. A medication listed in Schedule IV or V may be sold to the public only by a member of the Ordre des pharmaciens du Québec or by a member of the Ordre professionnel des médecins vétérinaires du Québec.

12. A medication listed in Schedule IV may be sold only on prescription from a veterinary surgeon.

13. A medication listed in Schedule IV shall be kept in a location inaccessible to the public.

DIVISION IV MISCELLANEOUS

14. Notwithstanding section 7, a medication listed in Schedule I may be sold by a pharmacist or a veterinary surgeon on prescription from a veterinary surgeon, provided that the medication is intended for consumption by an animal.

15. Notwithstanding sections 3 and 4, a veterinary surgeon may sell a medication listed in Schedule II or III, provided that the medication is intended for consumption by an animal.

16. Notwithstanding section 11, a medication listed in Schedule V and preceded by an asterisk may be sold by the holder of a category "B.1" permit, issued in accordance with the Regulation made under section 109 of the Pesticides Act (R.S.Q., c. P-9.3), to a person who holds the registration card of an agricultural operation issued in accordance with the Regulation made under

section 36.15 of the Act respecting the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation (R.S.Q., c. M-14), provided that the medication is intended for consumption by a farm animal.

The holder of a category "B.1" permit referred to in the first paragraph shall forward to the Ordre des pharmaciens du Québec and to the Ordre professionnel des médecins vétérinaires du Québec a true copy of that permit within 30 days following the date of the coming into force of this Regulation and subsequently, within 30 days following the date of issue of such permit or of any renewal thereof.

17. The Office des professions du Québec shall update, by means of an amendment to the Regulation, the list of medications in Schedules I to V.

Any interested person may propose changes to the list of medications in Schedules I to V by applying to the Office in writing before 1 January of each year.

Any interested person may take cognizance of the proposed changes by applying to the Office in writing.

DIVISION V FINAL

18. The Regulation on medications that may only be sold on prescription by a veterinary surgeon, approved by Order in Council 1684-85 dated 20 August 1985, is revoked.

19. This Regulation comes into force on 1 July 1998.

SCHEDULE I (s. 1, par. 1)

MEDICATIONS FOR HUMAN USE SOLD ON PRESCRIPTION

Schedule I of these Regulations comprises and includes all of the medications described in Schedules F and G of the Regulations adopted pursuant to the Food and Drugs Act (R.S.C., c. F-27) and those described in the Schedule to the Regulations adopted pursuant to the Narcotic Control Act (R.S.C., c. N-1). This Schedule I includes any subsequent modifications made to those schedules.

This Schedule also comprises the medications referred to below.

Substance	Specification	Substance	Specification
ALVERINE AND ITS SALTS	dosage forms for parenteral use	PENTAERYTHRITOL TETRANITRATE	
AMINOPROMAZINE (PROQUAMEZINE) AND ITS SALTS	dosage forms for systemic use	PROQUAMEZINE (AMINOPROMAZINE) AND ITS SALTS	dosage forms for systemic use
AZATHIOPRINE		QUINIDINE AND ITS SALTS	
BACITRACINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	dosage forms for parenteral use	STREPTOKINASE/STREPTODORNASE	
ERYTHRITYL TETRANITRATE		SUCCINYLCHOLINE AND ITS SALTS	
ETHYLPAPAVERINE AND ITS SALTS		TUBOCURARINE AND ITS SALTS	
FLUMAZENIL		VACCINES, TOXOIDS, ANATOXINS, ANTITOXINS, SERA, ANTISERA, BACTERINS, ANTIBODIES, ANTIGENS, ALBUMINS, GLOBULINS AND IMMUNOGLOBULINS	
FLUORIDE AND ITS SALTS	solid dosage forms for oral use containing more than 1 mg of fluoride ion	VITAMIN A	dosage forms containing more than 10 000 IU per recommended daily dose
FOLIC ACID AND ITS SALTS	dosage forms containing more than 1 mg per recommended daily dose	VITAMIN D	dosage forms containing more than 1000 IU per recommended daily dose
HOMATROPINE AND ITS SALTS	(a) dosage forms for parenteral or ophthalmic use, or (b) dosage forms for oral use containing more than 2 mg per dosage unit	VITAMIN K	
ISOPROPAMIDE AND ITS SALTS		SCHEDULE II (s. 1, par. 2)	
ISOSORBIDE DINITRATE		MEDICATIONS FOR HUMAN USE SOLD UNDER PHARMACIST CONTROL	
LEVALLORPHANE AND ITS SALTS		Substance	Specification
METARAMINOL AND ITS SALTS		ACETARSOL	
METHACHOLINE AND ITS SALTS		ACETYLCYSTEINE	
NICOTINYL TARTRATE		ACETYLSALICYLIC ACID AND ITS SALTS	dosage forms for oral use containing 80 mg or less per dosage unit, or dosage forms for rectal use containing 150 mg or less per dosage unit
NIKETHAMIDE		ADIPHENE AND ITS SALTS	dosage forms for parenteral use
NITROGLYCERIN	except immediate-release dosage forms for sublingual use	ALLETHRINS	
ORPHENADRINE HYDROCHLORIDE		AMYLOCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
PAPAVERETRINE AND ITS SALTS			
PAPAVERINE AND ITS SALTS			
PAROMOMYCIN			

Substance	Specification	Substance	Specification
ANISOTROPINE AND ITS SALTS		BUPIVACAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
ANTHRALINE (DITHRANOL)		BUTACAINE	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
ANTIHEMOPHILIC FACTOR (HUMAN)		CALCIUM DISODIUM EDETATE	
ANTIPYRINE	except dosage forms for otic use	CAMPHOR	dosage forms in oleaginous vehicles, or liquid forms in concentrations greater than 10 %
APOMORPHINE AND ITS SALTS		CANTHARIDES, THEIR PREPARATIONS AND DERIVATIVES	
ARGININE AND ITS SALTS		CAPRYLIC ACID	
ARTEMISIA, ITS PREPARATIONS, EXTRACTS AND COMPOUNDS		CAPSAICIN	
ASTEMIZOLE		CHLOROPROCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
AZELAIC ACID		CHOLECYSTOKININ	
BACITRACINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	dosage forms for ophthalmic use	CHOLINE BITARTRATE	dosage forms for parenteral use
BELLADONNA ALKALOIDS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	except dosage forms for topical use	CHROMIC CHLORIDE	dosage forms for parenteral use
BENGAL ROSE		CHYMOPAPAIN	dosage forms for parenteral use
BENOXINATE HYDROCHLORIDE (OXYBUPROCAINE)	dosage forms for ophthalmic or parenteral use	CHYMOTRYPSIN	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
BENTIROMIDE		CINCHOCAINE (DIBUCAINE) AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
BENZALKONIUM AND ITS SALTS	liquid dosage forms in concentrations of more than 2 %	CLIDINIUM AND ITS SALTS	
BENZETHONIUM CHLORIDE	liquid dosage forms in concentrations of more than 1 %	CODEINE AND ITS SALTS	solid dosage forms containing a maximum of 8 mg or the equivalent of codeine phosphate, and liquid dosage forms containing a maximum of 20 mg or the equivalent of codeine phosphate per 30 mL
BENZOCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use		
BENZYL BENZOATE			
BIOFLAVONOIDS	dosage forms containing more than 200 mg per dosage unit		A- and also containing
BORIC ACID AND ITS SALTS	dosage forms for systemic or ophthalmic use		i. two medicinal ingredients other than a narcotic in concentrations not less than the lowest ordinary single dose for one of those ingredients or half of the lowest ordinary single dose for one of those ingredients; or
BUCLIZINE			
BUFEXAMAC			

Substance	Specification	Substance	Specification
	ii. three medicinal ingredients other than a narcotic in concentrations not less than the lowest single dose for one of those ingredients or one-third of the lowest single dose for one of those ingredients; and	DIHYDROQUINIDINE AND ITS SALTS (EXCEPT PHENYLBARBITURATE)	
	B- the major portion of the label and of any outer container bearing the complete formula or authentic list of all active ingredients in legible, conspicuously placed printed letters, as well as a warning to the effect that: "This preparation contains codeine and must not be administered to children, except as recommended by a physician or dentist."	DIHODOHYDROXYQUINE	dosage forms for topical use on the skin
		DIMENHYDRINATE AND ITS SALTS	
		DIPERODON AND ITS SALTS	except dosage forms for topical use
		DIPHENHYDRAMINE AND ITS SALTS	dosage forms for parenteral use
		DITHRANOL (ANTHRALIN)	
		DYCLONINE	except lozenges and dosage forms for topical use
COLLAGENASE	dosage forms used as debriding agent	ELECTROLYTE SOLUTIONS	for rehydration
CROTAMITON		EPHEDRINE AND ITS SALTS	single-ingredient dosage forms for oral use
CUPRIC CHLORIDE	dosage forms for parenteral use	EPINEPHRINE AND ITS SALTS (ADRENALIN)	
CYCLANDELATE		ERYTHRITYL TETRANITRATE	
Cyclazocine and its salts		ESDEPALLETHRIN/PIPERONYL BUTOXIDE	
CYCLOMETHACAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use	ETHANOLAMINE OLEATE	
CYCLOPENTAMINE AND ITS SALTS		ETHOHEPTAZINE	
CYCLOPENTOLATE AND ITS SALTS	except dosage forms for ophthalmic or parenteral use	ETHYL CHLORIDE	except in trace amounts
CYPROHEPTADINE AND ITS SALTS		FIBRIN	
DESOXYRIBONUCLEASE (PANCREATIN DORNASE)		FIBRINOLYSIN	
DEXTRORPHANE AND ITS SALTS		GLUCAGON	
DEXTROSE	dosage forms used as sclerosing agent	GLUTAMIC ACID AND ITS SALTS	dosage forms recommended as gastric acidifiers
DIBUCAINE (CINCHOCAINE) AND ITS SALTS	see cinchocaine	GLYCOPYRROLATE AND ITS SALTS	
DICYCLOMINE AND ITS SALTS		GRAMICIDIN AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic use
		HEPARIN AND ITS SALTS	except dosage forms for topical use
		HISTAMINE AND ITS SALTS	except dosage forms for topical use

Substance	Specification	Substance	Specification
HOMATROPINE AND ITS SALTS	dosage forms for oral use containing a maximum of 2 mg per dosage unit	LIDOCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use; dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
HUMAN INSULIN			
HYALURONIC ACID AND ITS SALTS	dosage forms in concentrations of 5 % or more	LIDOCAINE AND PRILOCAINE, EUTECTIC MIXTURE	
HYALURONIDASE		LINDANE	dosage forms for use as scabicide agent (cream, lotion)
HYDROQUINONE	dosage forms for topical use in concentrations of 2 % or more	LOPERAMIDE AND ITS SALTS	liquid dosage forms intended for children
HYDROXYEPHEDRINE AND ITS SALTS HYOSCINE, ITS SALTS AND DERIVATIVES (SCOPOLAMINE)		MAGNESIUM SULFATE	dosage forms for parenteral use
HYOSCYAMINE, ITS SALTS AND DERIVATIVES		MANGANESE AND ITS SALTS	dosage forms for parenteral use
INOSITOL NIACINATE		MANNITOL AND ITS SALTS	
INSULIN		MEPIVACAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
IODINATED CASEINE		METATHOHEPTAZINE AND ITS SALTS	
IODINATED GLYCEROL		METHANTHELIN AND ITS SALTS	
IODINE, ITS SALTS AND DERIVATIVES	except dosage forms for oral use with recommended daily dosage of 0.16 mg or less, or for topical use	METHDILAZINE AND ITS SALTS	
IODOCHLORHYDROXYQUIN	dosage forms for topical use	METHENAMINE AND ITS SALTS	except dosage forms for topical use
IPECAC, ITS EXTRACTS AND DERIVATIVES		METHEPTAZINE AND ITS SALTS	
IRON, ITS SALTS AND DERIVATIVES	solid dosage forms containing more than 60 mg of elemental iron per dosage unit; liquid dosage forms for oral use containing more than 60 mg of elemental iron per 5 mL; dosage forms in unit packaging format containing a total of more than 1000 mg of elemental iron	METHOCARBAMOL	dosage forms for parenteral use
ISOPROPAMIDE AND ITS SALTS		METHYL SALICYLATE	liquid dosage forms in concentrations of 30 % or more
ISOSORBIDE AND ITS SALTS		METHYLENE BLUE	dosage forms for parenteral use
LEVARGORPHANE AND ITS SALTS		MONOBENZONE	
LEVONORDEFRINE		MONOETHANOLAMINE OLEATE	
		MUPIROCIN	
		NARCOTINE AND ITS SALTS	
		NIACIN (NICOTINIC ACID)	single-ingredient dosage forms containing 50 mg or more per recommended dosage unit
		NIACINAMIDE	dosage forms for systemic use containing more than 125 mg per dosage unit

Substance	Specification	Substance	Specification
NICOTINE AND ITS SALTS	chewing gum containing 4 mg or less per dosage unit	POVIDONE - IODINE	dosage forms for vaginal use except in concentrations of 5 % or less
NITROGLYCERIN	immediate-release dosage forms for sublingual use	PRAMOXINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
NOREPINEPHRINE AND ITS SALTS (LEVARTERENOL, NORADRENALINE)		PRILOCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
OXYBUPROCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use (benoxinate)	PROCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
OXYQUINOLINE		PROMETHAZINE AND ITS SALTS	except dosage forms for topical use
PANCREATIC ENZYMES	dosage forms recommended for cystic fibrosis treatment	PROPANTHELINE AND ITS SALTS	
PANCRELIPASE		PROPARACAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use
PAPAIN	dosage forms used as debriding agent	PROPYLHEXEDRINE	
PAROXYPROPIONE		PROTAMINE AND ITS SALTS	
PENTAGASTRIN AND ITS SALTS		PYRANTEL AND ITS SALTS	
PERMETHRIN	dosage forms for topical use as scabicide agent (cream)	PYRVINIUM AND ITS SALTS	
PHENOL	dosage forms in concentrations greater than 20 %	QUININE AND ITS SALTS	except dosage forms recommended as analgesic agent
PHENOXYBENZAMINE AND ITS SALTS		RACEMETHIONINE	
PHYSOSTIGMINE SALICYLATE	dosage forms exclusively for oral or topical use	RUE, ITS PREPARATIONS AND EXTRACTS	
PINAVERIUM AND ITS SALTS		SALICYLIC ACID AND ITS SALTS	dosage forms for use as sclerosing agent
PIPERAZINE AND ITS SALTS		SCOPOLAMINE AND ITS SALTS (HYOSCINE)	
PIPERONYL, ITS SALTS AND DERIVATIVES		SELENIUM	dosage forms for parenteral use
POLYACRYLAMIDE		SILVER NITRATE	
POLYMYXINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	dosage forms for ophthalmic use	SINCALIDE	
POTASSIUM SALTS	except dosage forms containing 5 mmol or less per dosage unit	SODIUM ACETATE	dosage forms for parenteral use
		SODIUM BIPHOSPHATE	dosage forms for parenteral use
		SODIUM CHLORIDE	single-ingredient dosage forms for parenteral use; dosage forms for ophthalmic use in concentrations greater than 0.9 %

Substance	Specification	Substance	Specification
SODIUM CITRATE	dosage forms for parenteral use	ACETYLSALICYLIC ACID AND ITS SALTS	all dosage forms other than those described in Schedule II, except those in packaging units containing less than 51 dosage units of 325 mg or less
SODIUM IODIDE	dosage forms used as sclerosing agent	ALOE VERA LATEX, ITS EXTRACTS AND DERIVATIVES (EXCEPT ALOIN)	systemic dosage forms containing 300 mg or more per dosage unit
SODIUM PHOSPHATE	dosage forms for parenteral use	ALUMINUM OXIDE	
SODIUM TETRADECYLSULFATE	dosage forms for use as sclerosing agent	AMYLOCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
STRAMONIUM, ITS PREPARATIONS, EXTRACTS AND COMPOUNDS		ANETHOLTRITHIONE	
STREPTOKINASE	dosage forms used as debriding agent	ANTAZOLINE AND ITS SALTS	
STRONTIUM AND ITS SALTS	dosage forms for parenteral use	ANTIPYRINE	dosage forms for otic use
SUTILAINS		ATTAPULGITE (ACTIVATED)	dosage forms for systemic use recommended for treating diarrhea
TERFENADINE AND ITS SALTS		BACITRACINES, THEIR SALTS	except dosage forms for topical use and derivatives
TETRACAINE AND ITS SALTS	dosage forms for ophthalmic or parenteral use	BELLADONNA ALKALOIDS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	dosage forms for topical use
THROMBIN		BENZOCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
TRYPSIN		BENZONATATE	
THYROGLOBULIN		BENZOYL PEROXIDE	dosage forms in concentrations of 5 % or less
THYROTROPIN		BERBERIS VULGARIS (BARBERRY)	
UBIQUINONE		BISACODYL AND ITS SALTS	
UREA	dosage forms for topical use in concentrations greater than 25 %	BROMPHENIRAMINE AND ITS SALTS	
VITAMINS	dosage forms other than those described in Schedule I and for parenteral use	BUPIVACAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
XYLOSE		CALCIUM POLYCARBOPHIL CARBINOXAMINE AND ITS SALTS	

SCHEDULE III

(s. 1, par. 3)

MEDICATIONS FOR HUMAN USE SOLD UNDER PHARMACIST SUPERVISION

Substance	Specification
ACETAMINOPHEN	except dosage forms for oral use in packaging units containing less than 25 dosage units of 325 mg or less

CASANTHRANOL

Substance	Specification	Substance	Specification
CASCARA SAGRADA, ITS EXTRACTS AND DERIVATIVES	dosage forms containing 325 mg or more	DOCUSATE AND ITS SALTS	
CERAPON		DOXYLAMINE AND ITS SALTS	except dosage forms sold or recommended for nausea and vomiting during pregnancy
CETIRIZINE AND ITS SALTS	dosage forms containing 8.5 mg or less of cetirizine base per dosage unit	DYCLONINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
CHARCOAL (ACTIVATED)		FLUORIDE AND ITS SALTS	dosage forms for oral use containing 1 mg or less of fluoride ion per recommended daily
CHLOPHEDIANOL AND ITS SALTS		FRACTAR	
CHLOROPROCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges	GLYCEROARGENTINATE	
CHLORPHENIRAMINE, ITS SALTS AND PREPARATIONS		GRAMICIDIN	except dosage forms for ophthalmic use
CHLORZOXAZONE AND ITS SALTS		GUAIFENESIN	
CLEMASTINE		HALOPROGIN	
CLOTTRIMAZOLE AND ITS SALTS	dosage forms for topical or vaginal use	HEPARIN AND ITS SALTS	dosage forms for topical use
COAL TAR	except shampoos or topical preparations in concentrations of 10 % or less	HYDROCORTISONE	dosage forms for topical use in concentrations of 0.5 % or less
DANTHRON		HYDROCORTISONE ACETATE	dosage forms for topical use in concentrations of 0.5 % or less
DEHYDROCHOLIC ACID AND ITS SALTS		IBUPROFEN AND ITS SALTS	dosage forms containing 200 mg or less per dosage unit
DESOXYCHOLIC ACID AND ITS SALTS		IODINE, ITS SALTS AND DERIVATIVES	dosage forms for topical use
DEXBROMPHENIRAMINE AND ITS SALTS		KETOCONAZOLE	shampoos only
DEXCHLORPHENIRAMINE AND ITS SALTS		LACTIC ACID	dosage forms in concentrations greater than 10 %
DEXTROMETHORPHAN AND ITS SALTS		LACTULOSE	
DIMETHOTHIAZINE		LIDOCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on the skin
DIPHENHYDRAMINE AND ITS SALTS	except dosage forms for parenteral use	LINDANE AND ITS SALTS	dosage forms for use as pediculicide agent (shampoos)
DIPHENYLPYRALINE		LOPERAMIDE	solid dosage forms for oral use
		LORATADINE, ITS SALTS AND PREPARATIONS	

Substance	Specification	Substance	Specification
MAGNESIUM CITRATE	dosage forms for cathartic use	PHENYLPROPANOLAMINE, ITS SALTS AND PREPARATIONS	
MAGNESIUM SALICYLATE	except oral dosage forms also containing choline salicylate	PHENYLTOLOXAMINE AND ITS SALTS	
MEPIVACAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges	POLYMYXINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	dosage forms for topical use
MEPYRAMINE		POVIDONE - IODINE	dosage forms for topical use except in concentrations of 5 % or less
METHOCARBAMOL		PRAMOXINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
METHYL SALICYLATE	liquid dosage forms in concentrations of less than 30 %	PRILOCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
MICONAZOLE AND ITS SALTS	dosage forms for topical or vaginal use	PROCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
MINERAL TAR	except shampoos with concentrations of less than 5 %	PROMETHAZINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use
NAPHAZOLINE AND ITS SALTS		PROPARACAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
NARCOTINE AND ITS SALTS (NOSCAPINE)		PSEUDOEPHEDRINE, ITS SALTS AND PREPARATIONS	dosage forms in concentrations of more than 30 mg or containing more than 25 dosage units
NIACINAMIDE	dosage forms for topical use	PYRILAMINE	
NOSCAPINE		SALICYLIC ACID AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on the skin in concentrations greater than 20 %
NYSTATINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	dosage forms for vaginal use or topical use on the skin	SENNA, ITS EXTRACTS AND DERIVATIVES	dosage forms containing 8.6 mg or more of senna glycoside per dosage unit
ORPHENADRINE CITRATE		SODIUM BIPHOSPHATE	dosage forms for cathartic use
OXETHAZAINE AND ITS SALTS		SODIUM PHOSPHATE	dosage forms for cathartic use
OXYBUPROCAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges	TETRACAINE AND ITS SALTS	dosage forms for topical use on mucous membranes, except lozenges
OXYMETAZOLINE		TETRAHYDROZOLINE	except dosage forms in concentrations of 0.05 % or less
PANCREATIC ENZYMES	except dosage forms recommended for cystic fibrosis treatment	TOLNAFTATE	
PANCREATIN		TRIETHANOLAMINE OLEATE	
PEPSIN		TRIPLENNAMINE AND ITS SALTS	
PEPTONE		TRIPROLIDINE	
PHENIRAMINE AND ITS SALTS			
PHENYLEPHRINE, ITS SALTS AND DOSAGE FORMS			

Substance	Specification	Substance	Specification
TYROTHRICINE		AMINOPTERIN AND ITS SALTS	
VEGETABLE TAR	except shampoos in concentrations of 5 % or less	AMINO-4-PTEROYL ASPARTIC ACID AND ITS SALTS	
XYLOMETAZOLINE AND ITS SALTS		AMINOPYRINE AND ITS DERIVATIVES	
SCHEDULE IV			
(s. 1, par. 4)			
MEDICATIONS FOR ANIMAL USE SOLD ON PRESCRIPTION			
Substance	Specification		
ACECARBROMAL		AMMONIUM BROMIDE	
ACEPROMAZINE AND ITS SALTS		AMOXICILLIN	
ACETAMINOPHEN		AMPHOTERICIN B, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
ACETAMILID AND ITS SALTS		AMPICILLIN AND ITS SALTS	
ACETARSONIC ACID		AMPROLIUM AND ITS SALTS	
ACETYLSALICYLIC ACID		(C) ANDROISOXAZOLE	
AMINO ACIDS	Dosage forms for parenteral use	(C) ANDROSTANOLONE	
UNDECYLENIC ACID		(C) ANDOSTENEDIOL	
ACRIFLAVINE		ANTIMONY POTASSIUM (TARTRATE)	
AKLOMIDE		APIOLE (OIL)	
ALBENDAZOLE		APRAMYCIN AND ITS SALTS	
ALBUTEROL AND ITS SALTS		APRONALIDE	
ALLOPURINOL		ARECOLINE	
ALPHADOLONE AND ITS SALTS		ARSANILIC ACID AND ITS SALTS	
ALPHAXALONE		ACETARSONIC ACID	
AMANTADINE AND ITS SALTS		L-ASPARAGINASE	
AMIKACIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		ATROPINE AND ITS SALTS	
AMINOCAPROIC ACID AND ITS SALTS		AVERMECTINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	
AMINOGLUTETHIMIDE		AZACYCLONOL AND ITS SALTS	
		AZAPERONE	
		AZATADINE AND ITS SALTS	

Substance	Specification	Substance	Specification
6-AZAURIDINE (2', 3', 5', -TRIACETATE)		BROMISOVALUM	
BACITRACINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES		BROMOCRIPTINE AND ITS SALTS	
BACLOFEN AND ITS SALTS		BROMOFORM	
BAMBERMYCIN		BUNAMIDINE HYDROCHLORIDE	
(C) BARBITURIC ACID, ITS SALTS AND DERIVATIVES		BUPIVACAINE HYDROCHLORIDE	
BEMEGRIDE		BUQUINOLATE	
BENACTYZINE AND ITS SALTS		BUSULFAN	
BENDAZAC AND ITS SALTS		BUTAPERAZINE AND ITS SALTS	
BENZYL BENZOATE		(C) BUTORPHANOL AND ITS SALTS	
BENZOCAINE		BUTYNORATE	
BENZOYL PEROXIDE		CALCITONIN	
BENZYDAMINE AND ITS SALTS		CALCITETRACEMATE DISODIUM	
BETAHISTINE AND ITS SALTS		CALCIUM AND ITS SALTS	Dosage forms for use as therapeutic supplement
BETHANIDINE AND ITS SALTS		(C) CALUSTERONE	
BISMUTH SUBSALICYLATE		CAMBENDAZOLE	
BLEOMYCINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES		CANDICIDIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
METHYLENE BLUE	Dosage forms for parenteral use	CAPREOMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
(C) BOLANDIOL AND ITS DERIVATIVES		CAPTODIAMINE AND ITS SALTS	
(C) BOLASTERONE		CARBACHOL	
(C) BOLAZINE		CARBADOX	
(C) BOLDENONE, ITS SALTS AND DERIVATIVES		CARBAMAZEPINE	
(C) BOLENOL		CARBAMIDE, HYDROGEN PEROXYDE	
BRETYLIUM TOSYLATE		CARBARSONE	
BROMAL AND ITS SALTS		CARBENOXOLONE AND ITS SALTS	
BROMAZEPAM AND ITS SALTS		CARBIMAZOLE	
		CARBOMYCINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	

Substance	Specification	Substance	Specification
CARBROMAL		CHLOROBUTANOL	
CALCITRIOL		CHLOROQUINE AND ITS SALTS	
CARFENTANIL		CHLOROTHIAZIDE, ITS SALTS AND DERIVATES	
CARISOPRODOL		(C) CHLORPHENTERMINE AND ITS SALTS	
CARMUSTINE		CHLORPROMAZINE AND ITS SALTS	
CARNIDAZOLE		CHLORPROTHIXENE AND ITS SALTS	
CARPHENAZINE AND ITS SALTS		CHLORTETRACYCLINE	
CEFADROXIL		CHOLINE, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
CEFTIOFUR AND ITS SALTS		CHYMOTRYPSIN	
<i>CENTELLA ASIATICA</i> (L.), EXTRACTS AND ACTIVE PRINCIPLES DERIVED FROM		CICLOPIROX AND ITS SALTS	
CEPHALEXIN		CIMETIDINE AND ITS SALTS	
CEPHALOSPORINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES		CINCHOPHEN AND ITS SALTS	
CEPHAPIRIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		CISPLATIN	
CEPHRADINE		CLAZURIL	
CETRIMIDE		CLENBUTEROL AND ITS SALTS	
ACTIVATED CHARCOAL	Dosage forms for oral use	CLINDAMYCIN AND ITS SALTS	
CHLORAL FORMAMIDE		CLOFIBRATE	
CHLORAL HYDRATE		CLOMIPHENE AND ITS SALTS	
A- CHLORALOSE		CLOMIPRAMINE AND ITS SALTS	
CHLORAMBUCIL, ITS SALTS AND DERIVATIVES		CLONAZEPAM AND ITS SALTS	
CHLORAMPHENICOL, ITS SALTS AND DERIVATIVES		CLONIDINE AND ITS SALTS	
CHLORCYCLIZINE AND ITS SALTS		CLOPIDOL	
CHLORDIAZEPOXIDE AND ITS SALTS		CLORAZEPIC ACID, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
CHLORISONDAMINE AND ITS SALTS		(C) CLOSTÉBOL AND ITS DERIVATIVES	
CHLORMEZANONE			

Substance	Specification	Substance	Specification
CLOTRIMAZOLE AND ITS SALTS		DETOMIDINE AND ITS SALTS	
CLOXACILLIN AND ITS SALTS		DEXTRAMETHORPHANE	
COLESTIPOL AND ITS SALTS		DEXTROSE	Dosage forms for parenteral use
CROMOGLYCIC ACID AND ITS SALTS		DIAZEPAM AND ITS SALTS	
COPPER NAPHTHENATE		DIAZOXIDE AND ITS SALTS	
COPPER SULFATE	Except dosage forms used as feed supplement	DIBUTYL TIN DILAURATE	
CYCLIZINE		DICHLOROACETIC ACID AND ITS SALTS	
CYCLOBENZAPRINE AND ITS SALTS		DICLOFENAC AND ITS SALTS	
CYCLOCUMAROL AND ITS DERIVATIVES		DICUMAROL, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
CYCLOPHOSPHAMIDE		DIETHYLBROMOACETAMIDE	
CYCLOSERINE		DIETHYLCARBAMAZINE AND ITS SALTS	
CYCLOSPORINE		(C) DIETHYLPROPION AND ITS SALTS	
CYTARABINE AND ITS SALTS		DIETHYLSTILBESTROL, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
CYTHIOATE	Dosage forms for oral use	DIGITALIN	
DACARBAZINE		DIGOXIN	
DACTINOMYCIN		DIMENHYDRINATE	
DANAZOL		DIMETHYL SULFOXIDE	
DANTROLENE AND ITS SALTS		DIMETRIDAZOLE AND ITS SALTS	
DAPSONE		DINITOLMIDE	
DAUNORUBICIN AND ITS SALTS		2,4- DINITROPHENOL, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
DEBRISOQUIN AND ITS SALTS		DIPHEMANIL METHYLSULFATE	Dosage forms for topical use
DECOQUINATE		DIPHENHYDRAMINE HYDROCHLORIDE	
DEFEROXAMINE AND ITS SALTS		DIPHENIDOL AND ITS SALTS	
DEMBRIXIN		DIPHENYLMETHANE	
DESIPRAMINE AND ITS SALTS			
DESMOPRESSIN AND ITS SALTS			

Substance	Specification	Substance	Specification
DIPHENYLPYRALINE HYDROCHLORIDE		ENROFLOXACIN	
DIPIVEFRIN		ENTSULFON	
DIPRENORPHINE		PANCREATIC ENZYMES	Dosage forms used to correct digestive troubles
DIPYRONE		EPHEDRIN HYDROCHLORIDE	
DISOPHENOL		EPINEPHRINE	
DISOPYRAMIDE AND ITS SALTS		(C) EPITIOSTANOL	
DISULFIRAM		EPSIPRANTEL	
DOBUTAMINE AND ITS SALTS		ERGOT, ITS ALKALOIDS AND THEIR SALTS	
DOCUSATE SODIUM		ERYTHROMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
DOPAMINE AND ITS SALTS		ESTRAMUSTINE AND ITS SALTS	
DOXAPRAM HYDROCHLORIDE		ETHACRYNIC ACID AND ITS SALTS	
DOXEPIN AND ITS SALTS		ETHAMBUTOL AND ITS SALTS	
DOXORUBICIN AND ITS SALTS		ETHCHLORVYNOL	
DOXYCYCLINE AND ITS SALTS		ETHINAMATE	
DOXYLAMINE AND ITS SALTS		ETHIONAMIDE AND ITS SALTS	
DROPERIDOL AND ITS SALTS		ETHOMOXANE AND ITS SALTS	
(C) DROSTANOLONE AND ITS DERIVATIVES		ETHOPABATE	
ECONAZOLE AND ITS SALTS		ETHOTOIN AND ITS SALTS	
ECHOTHIOPHATE AND ITS SALTS		ETHYL TRICHLORAMATE	
ECTYLUREA AND ITS SALTS		ETHYLENEDIAMINETETRAACETIC ACID, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
ELECTROLYTES	Dosage forms used to correct pathological conditions	ETHYLENEDIAMINE	
EMYLAMATE		DIHYDROIODIDE	
ENALAPRIL MALEATE		DICHLOROHYDRATE	
(C) ENESTEBOL		(C) ETHYLESTRENOL	
ENFLURANE		ETIDRONIC ACID AND ITS SALTS	
ENILCONAZOLE		ETORPHINE	

Substance	Specification	Substance	Specification
ETRYPTAMINE AND ITS SALTS		(C) FURAZABOL	
ETYMEMAZINE AND ITS SALTS		FURAZOLIDONE AND ITS SALTS	
FEBANTEL		FURFURAL	
FENBENDAZOLE		FUROSEMIDE	
FENFLURAMINE AND ITS SALTS		FUSIDIC ACID AND ITS SALTS	
FENOPROFEN AND ITS SALTS		GENTAMICIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
FENOTEROL AND ITS SALTS		GLUTETHIMIDE	
FENTANYL, ITS SALTS AND DERIVATIVES		GLYBURIDE, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
IRON, ITS SALTS AND DERIVATIVES	Dosage forms for parenteral use	GLYCOSAMINOGLYCAN	
FLOCTAFENINE		GONADORELINE (LH-RH) AND ITS SALTS	
FLUCLOXACILLIN		COALTAR	Dosage forms for topical use
FLUCYTOSINE		GRAMICIDIN	
FLUMETHASONE		GRISEOFULVIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
FLUNIXIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		GUAÏFENESIN	
FLUOCINOLONE		GUANETHIDINE AND ITS SALTS	
FLUOROURACIL AND ITS DERIVATIVES		HALOPERIDOL	
(C) FLUOXYMESTERONE		HALOTHANE	
FLUPHENAZINE AND ITS SALTS		HETACILLIN AND ITS SALTS	
FLURAZEPAM AND ITS SALTS		HEXACHLOROPHENE AND ITS SALTS	
FLUSPIRILENE		HEXACYCLONATE SODIUM	
(C) FORMEBOLONE		HEXAMETHONIUM AND ITS SALTS	
FRAMYCETIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		HORMONES, ADRENAL CORTICOSTEROIDS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	
FUMAGILLIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		HORMONES, PITUITARY, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	
FURALTADONE AND ITS SALTS			
FURAMAZONE			

Substance	Specification	Substance	Specification
HORMONES, SEX AND ANABOLIC AGENTS OTHER THAN THOSE HEREIN DESIGNATED, THEIR SALTS AND DERIVATIVES		ISOCARBOXAZID AND ITS SALTS	
THYROID GLAND HORMONES		ISOFLURANE	
SODIUM HYALURONATE		ISONIAZID	
HYDANTOIN AND ITS DERIVATIVES		ISOPROPAMIDE IODIDE	
HYDRALAZINE AND ITS SALTS		ISOPROTERENOL AND ITS SALTS	
HYDROCHLOROTHIAZIDE		KANAMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
HYDROCOTYLE		KETAMINE AND ITS SALTS	
HYDROXYCHLOROQUINE AND ITS SALTS		KETAZOLAM AND ITS SALTS	
<i>p</i> - HYDROXYEPHEDRINE		KETOPROFENE AND ITS SALTS	
HYDROXYQUINOLINE		LASALOCID AND ITS SALTS	
HYDROXYUREA		LEVALLORPHAN TARTRATE	
HYDROXYZINE AND ITS SALTS		LEVAMISOLE AND ITS SALTS	
(C) 4-HYDROXY-19-NORTESTERONE		LEVOBUTOLOL	
HYGROMYCIN B		LEVODOPA AND ITS SALTS	
<i>d,l</i> -HYOSCIAMINE, ITS SALTS AND DERIVATIVES		LEVOPHACETOPERANE AND ITS SALTS	
IBUPROFENE AND ITS SALTS		LIDOCAINE HYDROCHLORIDE	
IDOXURIDINE		LINCOMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
IMIPRAMINE AND ITS SALTS		LITHIUM AND ITS SALTS	
INDOMETHACIN		LOMUSTINE	
INOSITOL		LOPERAMIDE AND ITS SALTS	
INSULIN		LORAZEPAM AND ITS SALTS	
IODINE	Dosage forms for parenteral use	LOXAPINE AND ITS SALTS	
IDOCHLORHYDROXYQUINE		LUFENURON	
IDOQUINOL		MADURAMICIN	
IPRONIAZID AND ITS SALTS		MAGNESIUM (GLUTAMATE HYDROBROMIDE)	
		MAPROTILINE AND ITS SALTS	

Substance	Specification	Substance	Specification
MAZINDOL AND ITS SALTS		(C) MESABOLONE	
MEBENDAZOLE		MESORIDAZINE AND ITS SALTS	
MEBEZONIUM IODIDE		(C) MESTEROLONE	
(C) MEBOLAZINE		METALDEHYDE	
MECAMYLAMINE AND ITS SALTS		(C) METANDIENONE	
MECHLORETHAMINE AND ITS SALTS		METAPROTERENOL AND ITS SALTS	
MECLIZINE AND ITS SALTS		METENOLONE	
MECLOFENAMIC ACID AND ITS SALTS		METFORMIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
MECLOFENOXATE HYDROCHLORIDE		(C) METHANDRIOL	
MEDETOMIDINE		METHAPYRILENE AND ITS SALTS	
MEFENAMIC ACID AND ITS SALTS		METHENAMINE	
MEGESTROL AND ITS SALTS		METHIMAZOLE	
MELATONIN		METHIONINE	Dosage forms used as an urinary acidifier
MELPHALAN		METHISAZONE	
MENOTROPINS		METHOTREXATE AND ITS SALTS	
MEPARFYNOL		METHOTRIMEPAZINE AND ITS SALTS	
MEPAZINE AND ITS SALTS		METHOXSALEN	
MEPERIDINE		METHOXYFLURANE	
MEPHENOXALONE		N-2-(METHOXYPHENYL)-2-ETHYL-BUTYL-1-HYDROXYBUTYRAMIDE	
MEPHENTERMINE AND ITS SALTS		METHYLDOPA AND ITS SALTS	
MEPHENYTOIN AND ITS SALTS		(C) METHYLTESTOSTERONE AND ITS DERIVATIVES	
MEPIVACAINE AND ITS SALTS		METHYPRYLON	
MEPROBAMATE		METHYSERGID, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
MERBROMIN		METOCLOPRAMIDE	
2-MERCAPTOBENZOTHIAZOLE		METOLAZONE AND ITS SALTS	
6-MERCAPTOPYRINE			

Substance	Specification	Substance	Specification
METOMIDATE		NEOSTIGMINE AND ITS SALTS	
METOPIMAZINE AND ITS SALTS		NEOSTIGMIDE (METHYLSULFATE)	
METOPROLOL AND ITS SALTS		NEQUINATE	
(C) METRIBOLONE		NETILMICIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
METRONIDAZOLE		NIALAMIDE AND ITS SALTS	
METYRAPONE AND ITS SALTS		NICARBAZIN	
MIBOLERONE		NICLOSAMIDE, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
MICONAZOLE AND ITS SALTS		NICOTINE AND ITS SALTS	
MILBEMYCIN OXIME		NIFEDIPINE	
MINOXIDIL		NIFURSOL	
MITOMYCINS AND THEIR SALTS		NIFURALDEZONE	
MITOTANE		NIHYDRAZONE	
MONENSIN AND ITS SALTS		NITARSONE	
MORANTEL AND ITS SALTS		NITHIAZIDE AND ITS SALTS	
MORPHINE, ITS SALTS AND DERIVATIVES		PHENYLMERCURIC NITRATE	
N-(2-(M-METHOXYPHENYL)-2-ETHYLBUTYL-(1))-GAMMA-HYDROXY-BUTYRAMIDE (T-61) BUTYRAMIDE (T-61)		NITRAZEPAM AND ITS SALTS	
NADOLOL AND ITS SALTS		NITROFURAN, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	
(C) NALBUPHINE AND ITS SALTS		NITROFURAZONE	
NALIDIXIC (ACID)		NITROFURANTOIN AND ITS SALTS	
NALOXONE AND ITS SALTS		NITROMIDE	
(C) NANDROLONE AND ITS DERIVATIVES		NITROSCANATE	
NAPROXEN AND ITS SALTS		(C) NORBOLETHONE	
NARASIN		(C) NORCLOSTEBOL AND ITS DERIVATIVES	
NEOCINCHOPHEN AND ITS SALTS		NOREFIDIN	
NEOMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		NOREPINEPHRINE	
		(C) NORETHANDROLONE	

Substance	Specification	Substance	Specification
NORMETHADONE AND ITS SALTS		PEMOLINE AND ITS SALTS	
NORTRIPTYLINE AND ITS SALTS		PENICILLAMINE	
NOVOBIOCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		PENICILLINS, THEIR SALTS AND THEIR NATURAL AND SYNTHETIC DERIVATIVES	
NYSTATIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		PENTAZOCINE AND ITS SALTS	
OLEANDOMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		PENTOLINIUM TARTRATE	
OMEPRAZOLE		PERICIAZINE AND ITS SALTS	
ORGOTEIN		PERPHENAZINE AND ITS SALTS	
ORMETOPRIM		PHENACEMIDE AND ITS SALTS	
(C) OXABOLONE AND ITS DERIVATIVES		PHENAGLYCODOL	
OXANAMIDE		PHENELZINE AND ITS SALTS	
(C) OXANDROLONE		PHENFORMIN AND ITS SALTS	
OXANTEL PAMOATE		PHENINDIONE AND ITS DERIVATIVES	
OXAZEPAM AND ITS SALTS		PHENIPRAZINE AND ITS SALTS	
OXFENDAZOLE		PHENOLPHTALEIN	
OXIBENDAZOLE		PHENOTHIAZINE AND ITS SALTS	
(C) OXYMESTERONE		(C) PHENTERMINE AND ITS SALTS	
(C) OXYMETHOLONE		PHENTOXATE AND ITS SALTS	
OXYTOCIN		PHENYL BUTAZONE AND ITS SALTS	
OXPRENOLOL AND ITS SALTS		PHENYLEPHRINE AND ITS SALTS	
OXYMORPHONE		PHENYTOIN AND ITS SALTS	
OXYPHENBUTAZONE AND ITS SALTS		PHYSOSTIGMINE SALICYLATE	
PANCURONIUM AND ITS SALTS		PILOCARPINE	
PARALDEHYDE		PIMOZIDE AND ITS SALTS	
PARAMETHADIONE		PINDOLOL AND ITS SALTS	
PARGYLINE AND ITS SALTS		PIPERACETAZINE AND ITS SALTS	
		PIPERAZINE	

Substance	Specification	Substance	Specification
PIPERILATE AND ITS SALTS		PROPYLENE GLYCOL	Dosage forms used to treat bovine ketosis
PIPOBROMAN			
PIPOTIAZINE AND ITS SALTS		PROSTAGLANDINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	
PIPRADOL AND ITS SALTS		PROSTIGMIN	
PIROXICAM AND ITS SALTS		PROTHIPENDYL HYDROCHLORIDE	
PIZOTYLIN AND ITS SALTS		PROTIRELIN (TRH)	
PLEUROMUTILIN		PROTOKYLOL HYDROCHLORIDE	
POLOXALENE		PROTRIPTYLINE AND ITS SALTS	
POLYHYDROXYDINE		PYRANTEL, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
POLYMYXIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		PYRAZINAMIDE	
POTASSIUM BROMIDE		PYRILAMINE MALEATE	
POTASSIUM CHLORIDE		(C) QUINBOLONE	
PRALIDOXIME AND ITS SALTS		QUINIDINE	
(C) PRASTERONE		QUININE	
PRAZEPAM AND ITS SALTS		RANITIDINE	
PRAZIQUANTEL		<i>RAUWOLFIA SERPENTINA</i> (L.) BENTH, ITS ALKALOIDS AND THEIR SALTS	
PRAZOSIN AND ITS SALTS			
PRIMIDONE		RETINOIC ACID	
PROBUCOL		RIFAMYCINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	
PROCAINAMIDE AND ITS SALTS		ROBENIDINE HYDROCHLORIDE	
PROCAINE HYDROCHLORIDE		RONIDAZOLE	
PROCARBAZINE AND ITS SALTS		ROXARSONE	
PROCHLORPERAZINE AND ITS SALTS		SALINOMYCIN AND ITS SALTS	
PRODILIDINE AND ITS SALTS		SALBUTAMOL AND ITS SALTS	
PROMAZINE AND ITS SALTS		SCOPOLAMINE	
PROPARACAINE		SELENIUM	Except dosage forms used as dietary trace element
PROPRANOLOL AND ITS SALTS			

Substance	Specification	Substance	Specification
SODIUM BENZOATE		SULFAMETHOXAZOLE	
SODIUM BICARBONATE	Dosage forms for parenteral use	SULFASALAZINE	
SODIUM BROMIDE		SULFINPYRAZONE AND ITS SALTS	
SODIUM CACODYLATE (TETRAHYDRATE)		SULFONMETHANE AND ITS ALKYLATED DERIVATIVES	
SODIUM CHLORIDE	Dosage forms for parenteral use	DIOCTYL SODIUM SULFOSUCCINATE	
SODIUM FLUORIDE		TAMOXIFEN AND ITS SALTS	
SODIUM NITROPRUSSIATE AND ITS SALTS		TEMAZEPAM AND ITS SALTS	
SODIUM OLEATE		TERBUTALINE AND ITS SALTS	
SODIUM PROPIONATE		(C) TESTOSTERONE AND ITS DERIVATIVES	
SODIUM SELENITE		TETRACAINE HYDROCHLORIDE	
SOTALOL AND ITS SALTS		TETRACYCLINES, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	
SPECTINOMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES		THEOPHYLLINE	
SPIRAMYCINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES		THIABENDAZOLE	
(C) STANZOLOL		THIACETARSAMIDE	
STENBOLONE AND ITS DERIVATIVES		THIETHYLPERAZINE AND ITS SALTS	
STREPTOMYCINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES		THIOBARBITURIC ACID ITS SALTS AND DERIVATIVES	
STRONTIUM BROMIDE		THIOGUANINE	
<i>STRYCHNOS SPP.</i> , THEIR ALKALOIDS AND SALTS		THIOPROPAZATE AND ITS SALTS	
SUCCINIMIDE, ITS SALTS AND DERIVATIVES		THIOPROPERAZINE AND ITS SALTS	
SUCCINYLCHOLINE (CHLORIDE)		THIORIZAZINE AND ITS SALTS THIOSTREPTON	
SUCRALFATE		THIOTHIXENE AND ITS SALTS	
SULBACTAM		2-THIOURACIL AND ITS DERIVATIVES	
SULFONAMIDES, THEIR SALTS AND DERIVATIVES		THYROPROPIC ACID	
		TIAMULIN	

Substance	Specification	Substance	Specification
(C) TIBOLONE		TRIMETHADIONE	
TILMICOSIN		TRIMETHOPRIM AND ITS SALTS	
TIMOLOL AND ITS SALTS		TRIMIPRAMINE AND ITS SALTS	
TINIDAZOLE AND ITS SALTS		TRIOXSALEN	
TIOCARLIDE		TRIPLENNAMINE HYDROCHLORIDE	
(C) TIOMESTERONE		TROPICAMIDE AND ITS SALTS	
TOBRAMYCIN AND ITS SALTS		D-TUBOCURANINE AND ITS SALTS	
TOLBUTAMIDE, ITS SALTS AND DERIVATIVES		TYBAMATE	
TOLMETIN AND ITS SALTS		TYLOSIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
TOLNAFTATE		URACIL AND ITS SALTS	
TRANS-(DIBROMO-3,5 HYDROXY-2 BENZYLAMINO)-4-CYCLOHEXANOL, CHLORHYDRATE		VACCINES, TOXOIDS, ANATOXINS, ANTITOXINS, SERA, ANTISRA, BACTERINS, ANTIGENS AND IMMUNOGLOBULINE, ALL, ESPECIALLY THOSE USED AGAINST:	
TRANLYCYPROMINE		<i>Actinobacillus pleuropneumoniae</i>	
(C) TRENBOLONE AND ITS DERIVATIVES		<i>Adenovirus spp.</i>	
TREOSULFAN		<i>Alcaligenes faecalis</i>	
TRIAMTERENE AND ITS SALTS		<i>Alphavirus spp.</i>	
TRIAZOLAM AND ITS SALTS		<i>Anaplasma marginale</i>	
TRIBOMO- <i>TERT</i> -BUTYL (ALCOHOL)		<i>Aphivirus spp.</i>	
TRICHLORFON	Dosage forms for oral use	<i>Bacillus anthracis</i>	
TRICHLOROACETALDEHYDE		<i>Bacteroides nodosus</i>	
TRICHLORTHIAZIDE, ALPHA, ALPHA, BETA-TRICHLORO-N-BUTYRALDÉHYDE, HYDRATE		<i>Bordetella bronchiseptica</i>	
TRITHANOLAMINE		<i>Brucella spp.</i> , especially:	
TRIETHYLENEMELAMINE		<i>B. abortus</i>	
TRIETHYLENETHIOLPHOSPHORAMIDE		<i>B. canis</i>	
TRIFLUOPÉRAZINE AND ITS SALTS		<i>B. melitensis</i>	
TRIMEPRAZINE AND ITS SALTS		<i>B. neotomae</i>	
		<i>B. ovis</i>	
		<i>B. suis</i>	
		<i>Calicivirus spp.</i>	
		<i>Campylobacter (Vibrio) foetus</i>	
		<i>Chlamydia psittaci</i>	
		<i>Clostridium spp.</i> , especially:	
		<i>C. botulinum</i>	
		<i>C. chauvoei</i>	
		<i>C. haemolyticum</i>	
		<i>C. novyi</i>	
		<i>C. perfringens</i>	
		<i>C. septicum</i>	
		<i>C. sordelli</i>	
		<i>C. tetani</i>	

Substance	Specification	Substance	Specification
<i>Coronavirus spp.</i>		<i>Salmonella spp.</i> , especially:	
<i>Corynebacterium pyogenes</i>		<i>S. cholerae-suis</i>	
<i>Distemper</i>		<i>S. dublin</i>	
<i>Ehrlichia risticii</i>		<i>S. gallinarum</i>	
<i>Eimeria spp.</i>		<i>S. pullorum</i>	
<i>Erysipelothrix rhusiopathiae</i>		<i>S. typhimurium</i>	
<i>Escherichia coli</i>		<i>Staphylococcus aureus</i>	
<i>Fusiformis nodosus</i>		<i>Streptococcus equi</i>	
<i>Haemophilus gallinarum</i>		<i>Streptococcus suis</i>	
<i>Haemophilus pleuropneumoniae</i>		<i>Trypanema hyodysenteriae</i>	
<i>Haemophilus parasuis</i>		Equine arteritis virus (Togaviridae)	
<i>Haemophilus somnus</i>		Infectious bursal disease (Gumboro)	
<i>Herpes spp. virus</i>		Bovine viral disease (Pestivirus)	
<i>Histomonas meleagridis</i>		Avian bronchitis virus	
<i>Influenza spp. virus</i>		Encephalomyelitis virus (Alphavirus)	
<i>Leptospira interrogans</i> , especially:		Mink enteritis virus	
<i>L. bratislava</i>		Hepatitis virus	
<i>L. canicola</i>		Canine infectious hepatitis virus	
<i>L. grippityphosa</i>		Feline leukaemia virus	
<i>L. harjo</i>		Panleucopenia virus	
<i>L. icterohaemorrhagiae</i>		Feline rhinotracheitis virus	
<i>L. pomona</i>		Infectious bovine rhinotracheitis virus	
<i>Mink distemper</i>		Bovine respiratory syncytial virus	
<i>Moraxella bovis</i>		Smallpox virus	
<i>Mycobacterium spp.</i> , especially:		Porcine transmissible gastroenteritis virus	
<i>M. avium</i>			
<i>M. tuberculosis</i>		VALPROIC ACID AND ITS SALTS	
<i>Mycoplasma gallisepticum</i>			
<i>Papovavirus</i>		VANCOMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
<i>Paramyxovirus</i> , especially:			
<i>P. Newcastle disease</i>		VERAPAMIL AND ITS SALTS	
<i>P. pneumovirus</i>			
<i>Parvovirus spp.</i>			
<i>Parainfluenza</i>		VERATRUM ALBUM L., ITS ALKALOIDS AND ITS SALTS	
Measles			
<i>Pasteurella spp.</i> , especially:		VERATRUM VIRIDE AIT., ITS ALKALOIDS AND ITS SALTS	
<i>P. anatipestifer</i>			
<i>P. avicida</i>		VIDARABINE	
<i>P. haemolytica</i>			
<i>P. multocida</i>		VINBLASTINE AND ITS SALTS	
<i>Picornavirus spp.</i>			
<i>Piroplasma spp.</i> , especially:		VINCRISTINE AND ITS SALTS	
<i>P. bigemina</i>			
<i>P. canis</i>		VIOMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
<i>P. equi</i>			
<i>P. haemolytica</i>		VIRGINIAMYCIN, ITS SALTS AND DERIVATIVES	
<i>P. ovis</i>			
<i>Pneumovirus</i>		VITAMINS, THEIR SALTS AND DERIVATIVES	
<i>Poxvirus spp.</i>			
<i>Propionibacterium acnes</i>			
<i>Pseudomonas aeruginosa</i>			
<i>Reovirus</i>			
<i>Rhabdovirus spp.</i>			
<i>Rotavirus spp.</i>			

Substance	Specification	Substance	Specifications
VITAMIN A	Dosage forms for parenteral use	CROTOXYPHOS	Dosage forms for topical use
VITAMIN B	Dosage forms for parenteral use	(*) DICHLORVOS	Dosage forms for topical use
VITAMIN B ₁₂ WITH INTRINSIC FACTOR		FENTHION	Dosage forms for topical use
VITAMIN C	Dosage forms for parenteral use	GUAÏFENESIN	Dosage forms for oral use
VITAMIN D, ITS SALTS AND DERIVATIVES	Dosage forms for parenteral use	HYDROXYPRAPYLMETHYCELLULOSE	
VITAMIN E, ITS SALTS AND DERIVATIVES		(*) LINDANE	Dosage forms for topical use
VITAMIN H		(*) MALATHION	Dosage forms for topical use except aerosols for companion animals
VITAMIN K	Dosage forms for parenteral use	(*) METHOXYCHLOR	Dosage forms for topical use except aerosols for companion animals
XYLAZINE AND ITS SALTS		NALED	Dosage forms for topical use except collars for companion animals
YOHIMBINE AND ITS SALTS		PHOSMET	Dosage forms for topical use except lotions for companion animals
(C) ZERANOL		PROPOXUR	Dosage forms for topical use except collars and shampoos for companion animals
ZOALENE		(*) PYRETHRINS, NATURAL	Dosage forms for topical use except aerosols, bubble baths, powders and shampoos for companion animals
ZOMEPIRAC AND ITS SALTS		(*) PYRETHRINE, SYNTHETIC	Dosage forms for topical use except aerosols, bubble baths, powders and shampoos for companion animals
(C) Drugs with this notation are also subject to sales terms, conditions and modalities edicted in the Food and Drug Act and are subject to part G of the Food and Drug Regulations.		(*) ROTENONE	Dosage forms for topical use except aerosols, cream lotions and powders for companion animals
SCHEDULE V (s. 1, par. 5)		SALICYLIC ACID	Except dosage forms for antiseptic use on teats
MEDICATIONS FOR ANIMAL USE SOLD UNDER PROFESSIONAL SUPERVISION		(*) TETRACHLORVINPHOS	Dosage forms for topical use except collars for compaignion animals
Substance	Specifications	TRICHLORFON	Dosage forms for topical use
TANNIC ACID	Dosage forms for topical use	(*) Medications marked by this sign are submitted to the sale's conditions and modalities under article 16 of this regulation.	
AMITRAZ	Dosage forms for topical use		
(*) CARBARYL	Dosage forms for topical use except powders and collars for companion animals		
CHLORPHENIRAMINE			
(*) COUMAPHOS	Dosage forms for topical use	2285	

Gouvernement du Québec

O.C. 726-98, 27 May 1998

An Act respecting industrial accidents
and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001)

Commission des lésions professionnelles — Remuneration and other conditions of office — Commissioners

Regulation respecting the remuneration and other conditions of office of commissioners of the Commission des lésions professionnelles

WHEREAS under the first and second paragraphs of section 402 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001), replaced by section 24 of the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions (1997, c. 27), the Government shall make regulations determining the mode of remuneration of the commissioners of the Commission des lésions professionnelles and the applicable standards and scales, the conditions subject to which and the extent to which a commissioner may be reimbursed the expenses incurred in the performance of his duties and it may make regulations determining other conditions of office applicable to all or certain commissioners, including benefits other than a pension plan;

WHEREAS under the third paragraph of section 402, the regulatory provisions may vary according to whether they apply to a commissioner or a commissioner other than a commissioner or to a commissioner charged with an administrative office within the board;

WHEREAS under the fourth paragraph of that section, the regulations come into force on the fifteenth day following the date of their publication in the *Gazette officielle du Québec* or on any later date indicated therein;

WHEREAS under Order in Council 334-98 dated 18 March 1998, section 402 of the Act comes into force on 1 April 1998;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation respecting the remuneration and other conditions of office of commissioners of the Commission des lésions professionnelles attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon recommendation of the Minister of Labour:

THAT the Regulation respecting the remuneration and other conditions of office of commissioners of the Com-

mission des lésions professionnelles, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL NOËL DE TILLY,
Acting Clerk of the Conseil exécutif

Regulation respecting the remuneration and other conditions of office of commissioners of the Commission des lésions professionnelles

An Act respecting industrial accidents
and occupational diseases
(R.S.Q., c. A-3.001, s. 402; 1997, c. 27, s. 24)

DIVISION I REMUNERATION

1. The salary scales applicable to the president, vice-presidents and commissioners of the Commission des lésions professionnelles are those in Schedule I.

The salary scales shall be revised in keeping with the policy adopted by the Government for holders of senior positions appointed by the Government.

2. The starting salary of a commissioner of the board shall be determined by his experience and education, the position available, and his income at the time of his appointment established taking into account the standards prescribed in Schedule II.

A civil servant appointed as a commissioner of the board may not receive a salary lower than the regular salary to which he was entitled before his appointment, in accordance with his classification in the Québec public service.

3. A person who has retired from the public sector defined in Schedule III and is appointed commissioner of the board shall receive a salary corresponding to the salary determined in accordance with the standards of this Regulation, from which shall be deducted half the amount of the retirement pension he receives from the public sector. The deduction shall be established in the instrument of appointment or upon renewal of the commissioner's term of office. The salary may therefore be lower than the regular minimum of the scale applicable to the position.

4. Whoever has received or is receiving a severance pay or allowance from the public sector as defined in Schedule III and receives a salary as a commissioner of the board during the period covered by such pay or allowance shall reimburse the portion of the severance

pay or allowance that covers the period for which he was receiving a salary, or shall cease to receive it during that period.

However, if the salary he receives as a commissioner of the board is lower than what he was receiving prior to his appointment, he shall repay only that portion of the severance pay or allowance up to the amount of his new salary, or he may continue to receive the portion of the severance pay or allowance that exceeds his new salary.

The period covered by the severance pay or allowance corresponds to that which would have been covered by the same amount if the commissioner had received it as salary for his office, employment or previous position.

5. Upon renewal of a term of office, the salary shall remain the same as the salary paid before such renewal, subject to section 3.

6. Where a commissioner of the board already in office is designated as vice-president of the board, his salary shall be increased by 5 %. However, the new salary may not be lower than the regular minimum salary of the scale applicable to that position.

Where a vice-president of the board already in office is designated as president of the board, his salary shall be increased by 5 %. However, the new salary may not be lower than the regular minimum salary of the scale applicable to that position.

Where a commissioner of the board already in office is designated as president of the board, his salary shall be the regular minimum salary of the scale applicable to that position. However, the new salary may not be lower than the regular salary to which the commissioner was entitled before the designation.

7. A commissioner of the board who ceases to hold an administrative office within the Commission in accordance with the second paragraph of section 404 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases (R.S.Q., c. A-3.001), shall receive, starting on the effective date, a salary equivalent to what he was receiving without exceeding the maximum of the salary scale for a commissioner's position.

However, in such cases, a public servant may not receive a salary lower than the regular salary to which he would be entitled according to his classification in the public service.

8. The salary of a commissioner of the board shall be revised in keeping with the performance assessment carried out according to the job factors and job ratings in

Schedule IV and in keeping with the policy adopted by the Government for holders of senior positions appointed by the Government.

Revision of the salary of a commissioner of the board who has retired from the public sector defined in Schedule III shall also take into account the deduction made in the instrument of appointment or upon renewal of his term of office in accordance with section 3 of this Regulation.

9. The annual performance assessment of a commissioner of the board shall be carried out by the president of the board or by a vice-president he designates. The job factors and job ratings for assessing a commissioner's performance, in accordance with the principle of independent exercise of jurisdictional functions, are shown in Schedule IV.

The annual performance assessment of a vice-president of the board shall be carried out by the president of the board and shall address, with respect to his administrative office, the efficiency and effectiveness of the management of resources at his disposal to carry out the board's mission. If applicable, it shall also address his performance as a commissioner. The job factors and job ratings for the assessment, in keeping with the principle of independent exercise of jurisdictional functions, are shown in Schedule IV.

The annual performance assessment of the president of the board shall be carried out by the Minister of Labour and shall address only the efficiency and effectiveness of the management of resources at his disposal to carry out the board's mission. The job factors and job ratings for assessing his performance are shown in Schedule IV.

10. A commissioner of the board whose term of office has expired and who is concluding the cases he has begun to hear but has yet to determine in accordance with the first paragraph of section 401 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases shall continue to be remunerated by the board, for a period to be determined by the president, according to the annual salary to which he was entitled. However, if the president considers that the new situation warrants his performing his duties part time, the commissioner may be remunerated according to an hourly rate calculated in keeping with the annual salary he was receiving at the time his term of office expired. For the purposes of this paragraph, a commissioner is deemed to work 35 hours a week.

11. A vice-president of the board who replaces the president in accordance with section 408 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases

shall receive an additional remuneration equivalent to 5 % of his annual salary for the duration of that replacement.

A vice-president of the board who replaces another vice-president in accordance with section 408 of the Act shall receive an additional remuneration equivalent to 3 % of his annual salary for the duration of that replacement.

The additional remuneration shall be paid only in the event of a replacement lasting at least 45 consecutive days.

12. A commissioner of the board designated by the president as responsible for the administration of a regional office of the Commission des lésions professionnelles under subparagraph 2 of the second paragraph of section 418 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases shall receive an additional remuneration equivalent to 3 % of his annual salary for the time the commissioner assumes that responsibility.

However, that additional remuneration shall be paid only if that responsibility is exercised for at least 45 consecutive days.

DIVISION II OTHER CONDITIONS OF OFFICE

§1. *Insurance plans*

13. Full-time commissioners of the board shall participate in the group insurance plans for managerial staff of the Québec public and parapublic sectors.

In case of disability of a commissioner who is entitled to salary insurance benefits during his term of office, the benefits provided for under the long- or short-term salary insurance plans shall be paid and the commissioner shall be exempted from paying premiums to the pension and insurance plans for the duration of the period of disability, even if the commissioner's term expires during that period.

§2. *Pension plans*

14. In accordance with section 405 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases and subject to any special provisions included in the following plans and prescribed by order in council,

(1) commissioners of the board shall participate in the Government and Public Employees Retirement Plan

(RREGOP) applicable to non unionizable employees or, as the case may be, in the Civil Service Superannuation Plan;

(2) the vice-presidents of the board shall participate in the Government and Public Employees Retirement Plan (RREGOP) applicable to non unionizable employees and are subject to the special retirement provisions of Order in Council 245-92 dated 26 February 1992 and any consequential amendments;

(3) the president of the board shall participate in the Government and Public Employees Retirement Plan (RREGOP) applicable to non unionizable employees and are subject to the special retirement provisions of Orders in Council 245-92 dated 26 February 1992 and 461-92 dated 1 April 1992 and any consequential amendments.

§3. *Annual vacation leave*

15. Commissioners and vice-presidents of the board shall be entitled to a paid annual vacation of 20 working days, to be calculated proportionally to the time in office during the fiscal year.

Commissioners who are on full leave without pay from the public service shall be entitled to an annual vacation equivalent to the number of days of leave they would be entitled to under their classification in the public service.

Where part or all of the annual vacation to which a commissioner or vice-president is entitled cannot be taken in a given fiscal year, a request for its carryover shall be made to the president of the board before the end of that fiscal year.

The number of days of annual vacation carried over may not exceed the number of days of annual vacation to which a commissioner or vice-president is entitled.

16. The president of the board shall be entitled to a paid annual vacation of 25 working days, to be calculated proportionally to the time in office during the fiscal year.

Where part or all of the annual vacation to which he is entitled cannot be taken in a given fiscal year, a request for its carryover shall be made to the Associate Secretary-General for Senior Positions of the Ministère du Conseil exécutif.

The number of days of annual vacation carried over may not exceed the number of days of annual vacation to which he is entitled.

§4. *Legal holidays*

17. A commissioner of the board shall have the same annual paid legal holidays as those that apply to the Québec public service.

§5. *Expenses incurred in office*

18. The president and vice-presidents of the board are entitled to the reimbursement of expenses, with supporting documents but without prior authorization, that were incurred in the performance of their duties up to the amount of \$3 000 per fiscal year for the president and \$1 800 per fiscal year for a vice-president.

The expenses are reimbursed in accordance with Décret 1308-80 concernant les dépenses de fonction des présidents et de certains vice-présidents et membres à plein temps d'organismes gouvernementaux, dated 28 April 1980, and any consequential amendments.

§6. *Travel and living expenses*

19. Commissioners of the board shall be entitled to the reimbursement of travel and living expenses incurred in the performance of their duties in accordance with Décret 2500-83 concernant les règles sur les frais de déplacement des présidents, vice-présidents et membres d'organismes gouvernementaux, dated 30 November 1983, and any consequential amendments.

20. For the purposes of reimbursing expenses incurred, the principal location for the performance of duties of commissioners of the board is that designated by the president of the board.

§7. *Notice of resignation*

21. For the purposes of section 398 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, a notice of resignation given to the Minister of Labour shall be sent to the president of the board who shall forward a copy to the Associate Secretary-General for Senior Positions of the Ministère du Conseil exécutif.

§8. *Full leave without pay from the public service*

22. For the purposes of section 406 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases, a public servant who is appointed commissioner of the board shall be on full leave without pay from the Ministère du Travail.

23. A commissioner of the board who is on full leave without pay from the public service and resigns his office or whose term is not renewed shall be reintegrated into the Ministère du Travail with the salary he had at

the board if that salary is equal to or lower than the maximum of the applicable salary scale in the public service. If his salary at the board was higher, he shall be reintegrated with a salary equivalent to the maximum of the salary scale applicable to him according to his classification in the public service.

§9. *Transition allowance and other similar measures*

24. A commissioner of the board who is not on full leave without pay from the public service and whose term of office is not renewed or who does not request a renewal of his term, shall receive a transition allowance.

The allowance at the time of departure is equivalent to one month's salary for each year of continuous service since the beginning of his term as full-time holder of a senior position appointed by the Government, without exceeding twelve months.

If the period is less than one year, the allowance shall be calculated proportionally to the number of days of service completed.

25. A commissioner of the board who is dismissed or removed shall not receive a transition allowance in accordance with sections 399 and 400 of the Act respecting industrial accidents and occupational diseases.

26. A commissioner of the board who no longer performs his duties, who received or is receiving the transition allowance prescribed in section 24 and who holds an office, employment or any other remunerated position in the public sector defined in Schedule III during the period to which the allowance applies, shall either reimburse that portion of the allowance that covers the period for which he received a salary, or cease to receive it during that period.

However, if the salary he receives is lower than that which he previously received, he shall reimburse the allowance only up to the amount of the new salary, or he may continue to receive the portion of the allowance that exceeds his new salary.

The period covered by the transition allowance is the same as that which would have been covered by the same amount had the commissioner received it as a salary while holding an office, an employment or a previous position.

27. A commissioner of the board who no longer performs his duties, who has benefitted from a departure incentive program or its equivalent and who, within the two years following his departure holds an office, employment or any other remunerated position in the public sector defined in Schedule III shall reimburse the

amount equivalent to the amount received under the program up to the amount of the remuneration received during that two-year period as a result of his return.

28. Part-time teaching activities are not governed by sections 26 and 27.

29. Sections 8 and 9 of this Regulation come into force on 1 April 1999. Any salary revision made before that date in the case of persons referred to in sections 57 and 58 of the Act to establish the Commission des lésions professionnelles and amending various legislative provisions (1997, c. 27) shall be carried out, if applicable, in accordance with the rules applicable before the coming into force of this Regulation.

30. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

SCHEDULE I

(s. 1)

SALARY SCALES APPLICABLE TO THE PRESIDENT, VICE-PRESIDENTS AND COMMISSIONERS OF THE COMMISSION DES LÉSIONS PROFESSIONNELLES

1. The salary scale applicable to the president of the board corresponds to the scale established for Level 6 chief executive officers under Décret 1018-95 dated 2 August 1995, and any consequential amendments.

2. The salary scale applicable to vice-presidents of the board corresponds to the scale established for Level 4 vice-presidents of government bodies under the Order in Council referred to in section 1.

3. The salary scale applicable to commissioners of the board corresponds to the scale established for Level 3 full-time commissioners of government bodies under the Order in Council referred to in section 1.

SCHEDULE II

(s. 2)

DETERMINATION OF THE STARTING SALARY OF A COMMISSIONER APPOINTED TO THE COMMISSION DES LÉSIONS PROFESSIONNELLES

For the purposes of determining the income to be used as a basis for the calculation of the starting salary of a commissioner appointed to the Commission des lésions professionnelles, the following rules shall apply:

1. Take into account the regular salary with the previous employer, supported by a compulsory attestation by the employer.

2. Determine self-employment income by one of the following means:

— a financial statement prepared by an accounting firm;

— a copy of the T4 or Relevé 1 slip(s) showing the income for the year(s) of reference required;

— an affidavit in which the candidate attests to his income;

— any other acceptable and accurate proof of the candidate's financial situation.

3. Exclude from the salaries, earnings or income provided, any amount that is not of a regular nature such as premiums, overtime or other bonuses of that nature.

4. Take into account, for the purposes of determining the salary, only the income from the principal employment, thereby excluding income from casual employment or work done outside regular hours.

5. Subtract, in the case of candidates who are contract or casual employees of the Gouvernement du Québec, the percentage of their salary compensating for the absence of fringe benefits, where such a percentage is provided.

6. Establish an average over a number of years where income varies considerably because of profit-sharing income or income of another type.

SCHEDULE III

(ss. 3, 4, 8, 26, 27)

THE PUBLIC SECTOR INCLUDES

1. the Government, a government department, the Conseil exécutif and the Conseil du trésor;

2. the Lieutenant-Governor's staff, the National Assembly, the Public Protector, any person designated by the National Assembly to perform duties that come under the National Assembly, where the law provides that its staff is appointed and remunerated in accordance with the Public Service Act and any body to which the National Assembly or one of its committees appoints the majority of the commissioners;

3. any body that is established by an Act, pursuant to an Act or by a decision of the Government, the Conseil du trésor or a minister and that meets one of the following conditions:

(1) all or part of its appropriations for operating purposes appear under that heading in the budgetary estimates tabled in the National Assembly;

(2) its employees are required by law to be appointed or remunerated in accordance with the Public Service Act;

(3) the Government or a minister appoints at least half of its commissioners or directors and at least half of its operating costs are borne directly or indirectly by the consolidated revenue fund or by other funds administered by a public body referred to in section 1 or 2 of this Schedule or by both at the same time;

4. the Public Curator;

5. any body or agency, other than those mentioned in sections 1, 2 or 3 of this Schedule, instituted by an Act, pursuant to an Act, or by a decision of the Government, the Conseil du Trésor or a minister and at least half of whose commissioners or directors are appointed by the Government or a minister;

6. any joint-stock company, other than a government body mentioned in section 3 of this Schedule, of which more than 50 % of the voting shares are part of the public domain or are owned by a government body referred to in sections 1 to 3 and 5 of this Schedule or by an undertaking referred to in this section;

7. any educational institutions at the university level referred to in paragraphs 1 to 11 of section 1 of the Act respecting educational institutions at the university level (R.S.Q., c. E-14.1);

8. any general and vocational college instituted in accordance with the General and Vocational Colleges Act (R.S.Q., c. C-29);

9. any school board referred to in the Education Act (R.S.Q., c. I-13.3) or the Education Act for Cree, Inuit and Naskapi Native Persons (R.S.Q., c. I-14), and the Conseil scolaire de l'Île-de-Montréal;

10. any private institution accredited for purposes of subsidies under the Act respecting private education (R.S.Q., c. E-9.1).;

11. any other educational institution of which more than one-half of the operating expenses are paid out of

the appropriations entered in the budgetary estimates tabled in the National Assembly;

12. any public institution or private institution under agreement and any regional board referred to in the Act respecting health services and social services (R.S.Q., c. S-4.2);

13. a regional council established under the Act respecting health services and social services for Cree Native persons (R.S.Q., c. S-5);

14. any municipality, and any body declared by law to be the mandatary or agent of a municipality, and any body whose board of directors is composed in the majority of commissioners of the municipal council, as well as any body otherwise under municipal authority;

15. any urban community, intermunicipal board, intermunicipal transit corporation, intermunicipal board of transport, Kativik Regional Government and any other body whose board of directors is composed in the majority of elected municipal officers, except a private body.

SCHEDULE IV

(ss. 8, 9)

JOB FACTORS AND JOB RATINGS FOR PERFORMANCE ASSESSMENTS

Annual performance assessments shall be based on the following job factors:

(1) Qualitative job factors include factors and standards for assessing the knowledge, skills, attitudes and behaviour of a commissioner in the exercise of his powers and duties, in particular,

(a) the knowledge and use of acts, regulations, rules of evidence and procedure, and jurisprudence acquired through the means available to him;

(b) the written quality of decisions, in particular, clarity, precision and conciseness;

(c) behaviour with respect to the parties, their witnesses and representatives, in particular during hearings;

(d) compliance with the code of ethics applicable to a commissioner of the board;

(e) availability and interest in the duties;

(f) communications and relations with the management and staff of the board;

(g) participation in committees and activities related to the duties of a commissioner of the board.

(2) Quantitative job factors assess the quantitative contribution of a commissioner with respect to the handling of cases, in particular,

(a) the number of cases settled following conciliation, withdrawal or an amicable settlement;

(b) the number of cases handled following inquiries and hearings for the parties, and the testimonies, arguments and the entire documentation pertaining to a case taken under advisement;

(c) the number of decisions rendered.

The annual performance assessment shall be in keeping with the following job ratings:

- A performance that far exceeds required standards
- B performance that exceeds required standards
- C performance that meets required standards
- D performance that is below required standards
- E performance that is far below required standards

2283

Draft ministerial order

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

Number of hunting licences for cow moose over one year of age

In accordance with section 54.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1), notice is hereby given that the following ministerial order may be decreed at the end of 15 days following publication of this notice.

This order sets the number of licences issued to hunt cow moose over one year of age in hunting areas or parts thereof, and modifies the number previously set for areas 1, 10, 14, 15 and 18.

This order modifies the number of said licences fixed by Ministerial Order 1997-1.

A review of the matter has thus far indicated no assessable impact on businesses, particularly SMBs. In fact, reducing the number of hunting licences for cow moose over one year of age in areas 10, 14, 15 and the western part of area 18 may lead to fewer hunters in certain territories (outfitting operations, ZECs and wildlife sanctuaries). Although hunters will notice a reduction in the number of hunting licences for cow moose over one year of age available for these areas, the total number of licences issued by MEF will be 650 more than last year.

For further information, contact:

Serge Bergeron
Ministère de l'Environnement et de la Faune
Service de la réglementation
150, boulevard René-Lévesque Est, 4^e étage, boîte 91
Québec (QC)
G1R 4Y1

Phone: (418) 643-4880
Fax: (418) 528-0834
E-mail: serge.bergeron@mef.gouv.qc.ca

If you have any comments, please submit them in writing, before the 15-day period is up, to the Minister of the Environment and Wildlife, édifice Marie-Guyart, 675, boulevard René-Lévesque Est, 30^e étage, Québec (QC) G1R 5V7.

PAUL BÉGIN,
*Minister of the Environment
and Wildlife*

M.O. 1998-1

Order of the Minister of the Environment and Wildlife concerning the number of hunting licences for cow moose over one year of age

An Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1)

CONCERNING the number of hunting licences for cow moose over one year of age awarded by draw:

WHEREAS section 54.1 of the Act respecting the conservation and development of wildlife (R.S.Q., c. C-61.1) stipulates that the Minister of the Environment and Wildlife may, for purposes of conservation or management, issue fewer or more licences than the number fixed by regulation or may issue no licences;

WHEREAS Regulation respecting hunting (O.C. 1383-89 and subsequent amendments) fixes the number of hunting licences for cow moose over one year of age for each hunting area or part thereof;

WHEREAS the number of hunting licences for cow moose over one year of age fixed by the Regulation respecting hunting and amended by Ministerial Order 1997-1 is in need of revision;

THEREFORE the Minister of the Environment and Wildlife hereby sets, for 1998 and thereafter, the number of hunting licences for cow moose over one year of age as follows:

Area	No. of licences
1	350
2	350
8	100
9	525
10	610
11	300
14	1700
15	1250
18, eastern portion as defined in Schedule XII of the Regulation respecting hunting	3760
18, western portion as defined in Schedule XIII of the Regulation respecting hunting	1350

PAUL BÉGIN,
*Minister of the Environment
and Wildlife*

Draft Regulations

Draft Regulation

Cities and Towns Act
(R.S.Q., c. C-19)

Municipal Code of Québec
(R.S.Q., c. C-27.1)

Economic promotion and development — Financial contribution of local municipalities — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the financial contribution of local municipalities to economic promotion and development, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to render definite amendments to the Regulation respecting the financial contribution of local municipalities to economic promotion and development made by the Act respecting the Ministère des Régions (1997, c. 91) and by the Act to again amend various legislative provisions concerning municipal affairs (1997, c. 93).

To that end, it proposes to replace the definition of the organization benefiting from the contribution to clearly indicate that it concerns any local development centre accredited under the Act respecting the Ministère des Régions (1997, c. 91) and serving the territory of the body making the contribution.

The draft Regulation also proposes to strike out the rules applicable to local municipalities whose territory is included in that of an urban community and to specify that Ville de Laval is not subject to the rules provided for local municipalities whose territory is neither included in that of a regional county municipality nor in that of an urban community.

To date, study of the matter has revealed no impact on businesses.

Further information may be obtained by contacting Andrée Drouin, 20, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 2^e étage, Québec, G1R 4J3, (telephone: 418-691-2030; fax: 418-643-3455).

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Municipal

Affairs, 20, rue Pierre-Olivier-Chauveau, aile Chauveau, 3^e étage, Québec, G1R 4J3.

RÉMY TRUDEL,
Minister of Municipal Affairs

Regulation to amend the Regulation respecting the financial contribution of local municipalities to economic promotion and development(*)

Cities and Towns Act
(R.S.Q., c. C-19, s. 466.3; 1997, c. 53, s. 4; 1997, c. 91, s. 50; 1997, c. 93, s. 56)

Municipal Code of Québec
(R.S.Q., c. C-27.1, ss. 627.3 and 688.11; 1997, c. 53, ss. 15 and 17; 1997, c. 91, s. 50; 1997, c. 93, ss. 81 and 89)

1. Section 1 of the Regulation respecting the financial contribution of local municipalities to economic promotion and development is amended

(1) by substituting the following for subparagraph 1 of the second paragraph:

“(1) “organization benefiting from the contribution” means any local development centre accredited under the Act respecting the Ministère des Régions (1997, c. 91) and serving the territory of the body making the contribution;”;

(2) by striking out the words “or urban community” in subparagraph 2 of the second paragraph.

2. The following is inserted after section 2:

“**2.1** Section 2 does not apply to Ville de Laval.”.

3. Subdivision 3 of Division 2 is revoked.

4. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2273

* The Regulation respecting the financial contribution of local municipalities to economic promotion and development made by Order in Council 1483-97 dated 19 November 1997 (1997, *G.O.* 2, 5683) has not been amended since it was made.

Draft Regulation

An Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities
(R.S.Q., c. P-41.1)

Tariff of duties, fees, expenses and costs — Amendments

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), that the Regulation to amend the Regulation respecting the tariff of duties, fees, expenses and costs made under the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities, the text of which appears below, may be made by the Government upon the expiry of 45 days following this publication.

The purpose of the draft Regulation is to charge costs to any person who files a declaration with the Commission or who requests an attestation.

Further information may be obtained by contacting Mr. Serge Cardinal, director of legal affairs and investigations, Commission de protection du territoire agricole, 25, Lafayette, 3^e étage, Longueuil, Québec, J4K 5C7; tel.: (514) 442-1700 or fax: (514) 651-2258.

Any interested person having comments to make on the matter is asked to send them in writing, before the expiry of the 45-day period, to the Minister of Agriculture, Fisheries and Food, 200, chemin Sainte-Foy, 12^e étage, Québec (Québec) G1R 4X6.

GUY JULIEN,
*Minister of Agriculture,
Fisheries and Food*

Regulation to amend the Regulation respecting the tariff of duties, fees, expenses and costs made under the Act respecting the preservation of agricultural land^(*)

An Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities
(R.S.Q., c. P-41.1, s. 80, pars. 8 and 9.1; 1997, c. 43, s. 494)

1. The title of the Regulation respecting the tariff of duties, fees, expenses and costs made under the Act

^{*} The Regulation respecting the tariff of duties, fees, expenses and costs made under the Act respecting the preservation of agricultural land, made by Order in Council 90-91 dated 23 January 1991 (1991, *G.O.* 2, 976), was amended by the Regulations made by Orders in Council 8-93 dated 13 January 1993 (1993, *G.O.* 2, 517) and 455-97 dated 9 April 1997 (1997, *G.O.* 2, 1699).

respecting the preservation of agricultural land is replaced by “Regulation respecting the tariff of duties, fees and costs made under the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities”.

2. The Regulation respecting the tariff of duties, fees, expenses and costs made under the Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities is amended by adding the following after section 3:

“**3.1** An amount of \$50 shall be paid by any person who files a declaration under section 32 or 32.1 of the Act with the Commission.

3.2 An amount of \$54 shall be paid by any person who applies to the Commission for the issue of an attestation under section 15 of the Act or an attestation under section 105.1 of the Act to the effect that a condition set out in a decision has been complied with.

3.3 An amount of \$203 shall be paid by any person who applies to the Commission for the issue of an attestation under section 105.1 of the Act to the effect that an order issued by the Commission has been complied with.”.

3. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

2274

Draft Regulation

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26)

Advocates — Conciliation and arbitration procedure for the accounts

Notice is hereby given, in accordance with sections 10 and 11 of the Regulations Act, (R.S.Q., c. R-18.1), that the “Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of advocates”, made by the General Council of the Barreau du Québec, the text of which appears below, may be submitted to the Government which may approve it, with or without amendment, upon the expiry of a 45-day period following this publication.

According to the Barreau du Québec, this regulation will essentially clarify the conciliation and arbitration procedure for the accounts of advocates so it becomes more efficient and so the public be assured of services of higher quality. Thus, this regulation will allow, on the

advocate's consent, the application for conciliation notwithstanding the expiry of the 45 day period, will simplify the closure of a file when the regulation is not applicable and allow the arbitration council, when awarding, to consider interim accounts sent by the advocate to the client in the same file. Moreover, the increase in value from which an arbitration is heard by a council comprised of three arbitrators will facilitate constitution of arbitration council, training of the arbitrators and will contribute to heighten quality of decisions.

Additional information may be obtained by contacting M^e Annie Chapados, lawyer at the Service de recherche et de législation of the Barreau du Québec, Maison du Barreau, 445 St.Laurent Blvd, Montréal (Québec) H2Y 3T8; telephone no: (514) 954-3469; fax no: (514) 954-3463.

Any person having comments to make is asked to transmit them, before the expiry of the 45-day period, to the Chairman of the Office des professions du Québec, 800, place d'Youville, 10^e étage, Québec, G1R 5Z3. These comments will be forwarded by the Office to the Minister responsible for the administration of legislation concerning the professions. They may also be forwarded to the professional order that made the Regulation as well as to the persons, departments and agencies concerned.

ROBERT DIAMANT,
Chairman of the Office
des professions du Québec,

Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of advocates

Professional Code
(R.S.Q., c. C-26, s. 88)

DIVISION I CONCILIATION

1. A client or a person who has a dispute with an advocate concerning the amount of an unpaid account may apply for conciliation by the syndic within forty-five (45) days from the date of receipt of the account.

A client or a person who, on behalf of a client, has already paid an advocate's account in whole or in part may, within forty-five (45) days from the date of receipt of the account, apply for conciliation with respect to the amount paid.

Where an amount has been withdrawn or withheld by the advocate from the funds held or received by him on behalf or in the name of the client, the period for applying for conciliation runs from the day on which the latter becomes aware of the withdrawal or withholding.

2. An advocate whose account is subject to an application for conciliation may, notwithstanding the expiry of the forty-five (45) day period, consent to conciliation with respect to such account.

3. An application for conciliation with respect to an account or an advocate's consent to conciliation notwithstanding that the forty-five (45) day period has expired shall interrupt prescription civilly until the expiry of the application period for arbitration or, in the case of an application for arbitration, until such time as a decision is rendered by the arbitration council.

4. The syndic shall notify the advocate upon receipt of any application for conciliation with respect to one of the advocate's accounts. If the advocate cannot be informed personally, a notice given to the advocate's office is deemed to have been given to the advocate.

5. The advocate may not institute proceedings to recover his professional fees once the syndic has notified him of the application for conciliation with respect to that account for fees and until the expiry of the prescribed period for the filing of an application for arbitration, or, if arbitration is applied for, until the arbitration council has rendered its decision.

Notwithstanding the foregoing, the syndic may allow such proceedings where there is reason to believe that, without such proceedings, the recovery of the debt would be jeopardized.

6. An application made under section 1 of the Regulation shall first be referred for conciliation.

The syndic shall conduct the conciliation procedures as he or she deems fit and, for that purpose, may consider *inter alia* interim accounts sent by the advocate to the client in the same file.

7. Where the syndic concludes that this Regulation is not applicable to an application for conciliation, the syndic shall close the file by means of a simple letter to the client explaining why the Regulation is not applicable to such client.

8. Where a dispute is referred for conciliation but no agreement is reached between the parties, the syndic shall send the conciliation report to each of the parties, which report shall indicate *inter alia* the amount which

the client acknowledges owing and the expiry date of the application period of arbitration.

The syndic shall attach a copy of this Regulation to the conciliation report sent to the client.

DIVISION II ARBITRATION

§1. *Application for arbitration*

9. After having applied for conciliation according to the procedure determined by the syndic under section 6, a client or a person whose application for conciliation was not successful may apply for arbitration.

To that end, he or she shall, within thirty (30) days of the sending of the conciliation report, send to the Executive Director the signed form in Schedule I, together with a copy of the report and the amount the client acknowledges owing, failing which he or she shall forfeit the right to arbitration.

For the purposes of this Regulation, deadlines are computed in accordance with the provisions of the Code of Civil Procedure.

10. Upon receiving an application for arbitration in accordance with section 9, the Executive Director shall advise the advocate of the existence of such application.

Upon the advocate's request, the Executive Director shall provide the advocate with a copy of the application form.

11. The application for arbitration may be withdrawn only in writing and only with the advocate's consent.

12. An advocate who acknowledges having to reimburse an amount shall deposit such amount with the Executive Director.

13. The amount deposited pursuant to section 9 or 12 is remitted by the Executive Director to the party in whose favour the acknowledgment has been made.

In such a case, the arbitration shall proceed and shall pertain only to the amount still in dispute.

§2. *Arbitration Council*

14. The arbitration council shall be comprised of 3 arbitrators where the amount in dispute is \$30 000 or more, and of a single arbitrator in all other cases.

In the former case, at the request of all the parties, the dispute may also be heard by a single arbitrator.

15. The Bâtonnier of Quebec shall appoint the members of the arbitration council. If the council consists of three arbitrators, the Bâtonnier shall appoint a chairman and a secretary from among the arbitrators. If there is only one arbitrator, such arbitrator shall act as both chairman and secretary.

16. The Executive Director shall inform the arbitrators and the parties in writing of the formation of the arbitration council.

17. An arbitrator may be recused in the cases provided in article 234 of the Code of Civil Procedure, except paragraph 7 of that section. A request for recusation shall be sent in writing to the Executive Director, to the arbitration council and to the parties or their advocates within ten (10) days of the notice provided for in section 16 or within ten (10) days of the date on which the cause for recusation becomes known.

The Bâtonnier of Quebec shall decide such requests and, where expedient, shall see that the arbitrator is replaced.

§3. *Hearing*

18. The secretary or the Executive Director shall give the parties or their advocates a written notice of at least ten (10) days of the date, time and place of the hearing.

19. Where arbitration takes place before a single arbitrator, the witnesses are notified to appear by the Executive Director. In all other cases, they are notified to appear by the secretary of the arbitration council.

20. The arbitration council may require that the applicant deposit a security with the Executive Director, prior to the hearing, where there is reason to believe that the recovery of the advocate's debt would be jeopardized.

Where the applicant fails to deposit a security as required before the hearing, the advocate may require that the arbitration file be closed.

21. Each party may be represented or assisted by an advocate.

22. The arbitration council may order the parties to submit to it, within a given period, a statement of their claims along with the documents in support thereof.

23. The parties shall be sworn in by the arbitration council.

The advocate shall prove his or her account pursuant to section 127 of the Act respecting the Barreau du Québec (R.S.Q., c. B-1).

The applicant shall then present its application and offer proof thereof.

The arbitration council shall then proceed with diligence pursuant to the rules of evidence and the procedure which it deems fit. The arbitration council shall adjudicate according to the law.

24. If a party who has been duly summoned to a hearing fails to appear at the hearing without having previously requested a postponement thereof, the arbitration council may nevertheless conduct the hearing.

25. A party requesting that the testimony be recorded shall assume the cost thereof.

26. If proceedings in impropriation are taken, the arbitration council shall refer the parties to the court having jurisdiction, which court may order the suspension of the arbitration period until final judgment is rendered in the matter.

27. Should an arbitrator die or be unable to act, the other arbitrators shall see the matter through if they represent the majority of the arbitration council.

If the arbitration council consists of a single arbitrator, he shall be replaced in accordance with section 15 and the matter shall be reheard.

28. The secretary shall draft and sign the minutes of the hearing, which minutes shall state whether the parties requested that the proceedings be recorded. The minutes are *prima facie* proof of their contents.

§4. Arbitration Award

29. The arbitration council shall issue its award within ninety (90) days of the end of the hearing.

30. The award shall be, where applicable, a majority award of the members of the council. It shall give reasons and shall be signed by the members of the arbitration council who concurred in it.

31. In its award, the arbitration council may decide the arbitration expenses, being the expenses incurred by the Barreau for the arbitration. The total amount of the

expenses may not be less than \$ 100.00 and shall not exceed 15 % of the amount to which the arbitration pertains.

The council of arbitration may also, where the account in dispute is upheld in whole or in part, or where a reimbursement is granted, add thereto, from the date of the application for conciliation, interest in accordance with article 1618 of the Civil Code of Québec and an indemnity calculated in accordance with article 1619 thereof.

32. In its award, the arbitration council may uphold or reduce the account in dispute and may also, if appropriate, determine the reimbursement to which a party may be entitled.

To that end, it may, in the general assessment of the services rendered, take into account the quality of the said services and the criteria listed under section 3.08.02 *a to h* of the Code of Ethics of Advocates (R.R.Q., 1981, c. B-1, r.1).

The arbitration council may also consider interim accounts sent by the advocate to the client in the same file.

33. The arbitration award is final, is binding on the parties and is executory in accordance with articles 946 to 946.6 of the Code of Civil Procedure.

The parties must comply with the arbitration award.

34. The arbitration council shall file the award with the Executive Director, who shall send it to the parties or their advocates and to the syndic.

The arbitration council shall also send the Executive Director the complete arbitration file. True copies of all or part of the file may only be given to the parties or their advocates and to the syndic.

35. An award which contains clerical errors or miscalculations can be corrected automatically or at the request of a party by the arbitration council which rendered the award, provided that enforcement thereof has not commenced.

DIVISION III TRANSITIONAL AND FINAL

36. This Regulation applies to applications for conciliation sent to the syndic after the date on which it comes into force.

37. This Regulation comes into force on the
 1998.

SCHEDULE I

(S. 9)

APPLICATION FOR ARBITRATION OF AN ACCOUNT

I, the undersigned, acting personally or in my capacity as representative or as an officer of a corporation

.....		
<i>Surname</i>	<i>Name</i>	
.....		
<i>No.</i>	<i>Street</i>	<i>Apt.</i>
.....		
<i>City</i>	<i>province</i>	<i>Postal Code</i>
.....		
<i>Tel. Home</i>	<i>Tel. Work</i>	

hereby declare that:

1) Having submitted to the conciliation process carried out by the office of the syndic of the Barreau du Québec and having received a report evidencing the failure of the conciliation process, I hereby apply for arbitration with respect to the account in dispute.

2) I agree to submit to the procedure provided for in the *Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of advocates* and to the resulting arbitration award.

3) I acknowledge that this application for arbitration can be withdrawn only in writing and with the consent of the advocate.

.....
date

.....
signature

P.S. The conciliation report attached hereto must be attached to your application.

Transport

Gouvernement du Québec

O.C. 724-98, 27 May 1998

Roads under the management of the Minister of Transport

WHEREAS under section 2 of the Act respecting roads (R.S.Q., c. V-9), the Government shall determine, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, the roads which shall be under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS under section 3 of that Act, the Government may, by an order published in the *Gazette officielle du Québec*, determine that a road which is under the management of the Minister shall, from the date indicated in the order, be managed by a municipality in accordance with subdivision 22.2 of Division XI of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), or, as the case may be, Chapter 0.1 of Title XIX of the Municipal Code of Québec (R.S.Q., c. C-27.1);

WHEREAS Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997 and 1538-97 dated 26 November 1997 determined, by municipality, the roads under the management of the Minister of Transport;

WHEREAS it is expedient to amend the Schedule to those Orders in Council in order to correct the descriptions of certain roads, to add roads to those under the management of the Minister and to delete certain roads so as to transfer their management, under this Order in Council, to a municipality on whose territory they are located;

WHEREAS it is expedient to list the roads whose right-of-way undergoes a change in width but whose length remains the same and those that are geometrically redefined;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister of Transport:

THAT the Schedules to Orders in Council 292-93 dated 3 March 1993, 492-93 dated 31 March 1993, 1127-93 dated 11 August 1993, 1607-93 dated 17 November 1993, 1292-94 dated 17 August 1994, 73-95 dated 18 January 1995, 485-95 dated 5 April 1995, 325-96 dated 13 March 1996, 686-96 dated 5 June 1996, 1410-96 dated 13 November 1996, 723-97 dated 28 May 1997 and 1538-97 dated 26 November 1997 concerning roads under the management of the Minister of Transport be amended, with respect to the municipalities indicated, by adding and deleting certain roads listed in the Schedule to this Order in Council, by correcting the descriptions and widths of rights-of-way of the roads listed in that Schedule or by geometrically redefining them;

THAT this Order in Council take effect on the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

Acting Clerk of the Conseil exécutif,
MICHEL NOËL DE TILLY

SCHEDULE

ORDER IN COUNCIL CONCERNING ROADS UNDER THE MANAGEMENT OF THE MINISTER OF TRANSPORT

Explanatory note

A. CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS, ADDITIONS, DELETION

The roads identified in the “Corrections to descriptions”, “Additions” and “Deletion” divisions appearing in the Schedule to this Order in Council are described under the following 5 headings:

- (1) Route class;
- (2) Section identification;
- (3) Name;
- (4) Beginning of maintenance;
- (5) Length in km.

(1) Route class

The designation of the route classes is taken from the functional classification established by the Ministère des Transports.

(2) Section identification

Roads are identified by a sequence of figures composed of 7 different groups:

- Road: Group 1: road number;
 Group 2: road segment number;
 Group 3: road section number;
- Sub-road: Group 4: the only figure other than zero that may appear in this group is 3, and it is used to identify one or more ramps;
 Group 5: this group of figures indicates the sequential number of an intersection within a road segment;
 Group 6: a letter identifying a ramp, if any;
 Group 7: a letter identifying the type of roadway (C: contiguous S: Separate).

(3) Name

For roads whose number is lower than 1 000, the road number is indicated instead of the road name. For roads whose number is 10 000 or more, the road name is indicated instead of the road number.

Where there are one or more ramps along a road section, the total number of ramps for that section is also indicated; the combined length of all the ramps is indicated under "Length in kilometres".

(4) Beginning of maintenance

The description of a physical landmark used to situate the beginning of a road section is indicated.

(5) Length in kilometres

The length in kilometres is indicated for each road or part of a road. That length, which is determined by the Minister of Transport, corresponds to the actual distance that a vehicle would travel between 2 points without taking into account the configuration of the road (number of lanes, extra width, etc.). Thus, the length is the same whether the road is an autoroute or a feeder road.

B. CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY

The roads identified in the "Changes in width of right-of-way" division appearing in the Schedule to this Order in Council are described for each municipality in which they are located under the following 6 headings:

(1) Section identification

From now on, the roads are identified by a sequence of figures composed of 3 different groups:

- Route: Group 1: road number;
 Group 2: road segment number;
 Group 3: road section number;

(2) Name;**(3) Name of land surveyor;****(4) Minute number;****(5) Plan number;****(6) Length in km.****C. GEOMETRIC REDEFINITIONS**

The roads identified in the "Geometric redefinitions" division appearing in the Schedule to this Order in Council are described by using the 5 headings of the above "A" division and the plan number, the name of the land surveyor and his minute number.

Note: Due to technical constraints, the place names appearing in the Schedules do not necessarily comply with the standards of the Commission de toponymie.

CORRECTIONS TO DESCRIPTIONS:**MASSON-ANGERS, V (8101000)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00050-02-010-0-00-9	Autoroute 50 8 ramps	Limit Gatineau, v	9.04 4.87

is replaced by

Autoroute	00050-02-010-000-S	Autoroute 50 8 ramps	Limit Gatineau, v	9.04 7.20
-----------	--------------------	-------------------------	-------------------	--------------

PINCOURT, V (7107000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Autoroute	00020-01-120-0-00-1	Autoroute 20 4 ramps	68 m west of bridge on Riv. Outaouais	2.43 1.17

is replaced by

Autoroute	00020-01-120-000-S	Autoroute 20 6 ramps	68 m west of bridge on Riv. Outaouais	2.43 1.27
-----------	--------------------	-------------------------	--	--------------

ADDITIONS:**PINCOURT, V (7107000)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	61270-05-020-000-C	Boul. Cardinal-Léger	51 m south of autoroute 20	0.28

SAINT-NÉRÉE, P (1904500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	89290-05-010-000-C	Troisième Rang	Intersection route Principale	2.30

SAINT-RAPHAËL, M (1908200)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	89290-06-000-000-C	Troisième Rang	Limit of Saint-Nérée, p	1.40
	89280-01-000-000-C	Route Godbout	Intersection Troisième Rang	2.57
	89300-06-020-000-C	Deuxième Rang	Intersection route Godbout	0.46

SCHEFFERVILLE, V (9704000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	50405-01-000-000-C	Streets giving access to the railway station	Intersection of the access to the railway station	3.01

TÉMISCAMING, V (8500500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00101-01-015-000-C	Route 101	Ontario border	5.08
	00101-01-025-000-C	Route 101 1 ramp	Intersection chemin Tee Lake-Kipawa	6.34 0.09

TERRASSE-VAUDREUIL, M (7107500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	61270-06-010-000-C	Troisième Avenue	Limit Pincourt, v	0.14

DELETION:**TÉMISCAMING, V (8500500)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00101-01-010-0-00-2	Route 101	Ontario border	2.96
	00101-01-020-0-00-0	Route 101	590 m east of Ruisseau Gordon	7.91

CHANGES IN WIDTH OF RIGHT-OF-WAY:**GROSSES-ROCHES, M (0801500)**

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00132-14-170-000-C	Route 132	Allan Blais, l.s.	3571	3571-S	10.92

JONQUIÈRE, V (9407000)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00170-01-251	Route 170	Louis Nadeau, l.s.	1139	622-90-BO-156	6.80

LA GUADELOUPE, VL (2903000)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00108-02-120	Route 108	Michel Roberge, l.s.	6649	622-94-DO-057	4.92

TOURELLE, M (0403500)

Section identification	Name	Name of land surveyor	Minute number	Plan number	Length in km
00132-15-050	Route 132	Renaud McMullen, l.s.	245	622-97-AO-059	9.72

GEOMETRIC REDEFINITIONS:**DUBUISSON, M (8902000)**

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00117-08-150-0-00-3	Route 117	Limit Val d'Or, v	10.12

is replaced by

National	00117-08-155-000-C	Route 117	Limit Val d'Or, v	10.20
----------	--------------------	-----------	-------------------	-------

according to plan 622-95-LO-001 prepared by Jean Fortier, I.s. and Hélène Iraca, I.s., minutes Nos. 1279 and 193

LA BAIE, V (9404000)

Route class identification	Section	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00170-01-150-0-00-7	Route 170	Limit Saint-Félix-d'Otis, sd	9.77

is replaced by

National	00170-01-150-000-C	Route 170	Limit Saint-Félix-d'Otis, m	9.67
----------	--------------------	-----------	-----------------------------	------

according to plans 622-91-BO-001 and 622-91-BO-187 prepared by Donald Martel, I.s., minutes Nos. 231 and 281

MARTINVILLE, M (4406000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00251-01-110-0-00-4	Route 251	Intersection route 108	2.08

is replaced by

Feeder	00251-01-110-000-C	Route 251	Intersection route 108	2.08
--------	--------------------	-----------	------------------------	------

according to plan 622-85-FO-194 prepared by Luc Bouthillier, I.s., minute No. 561

SAINT-ÉDOUARD-DE-FRAMPTON, P (2600500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00112-05-300-0-00-9	Route 112	Limit Saints-Anges, p	4.50

is replaced by

Feeder	00112-05-300-000-C	Route 112	Limit Saints-Anges, p	4.46
--------	--------------------	-----------	-----------------------	------

according to plan 622-90-DO-055 prepared by Michel Roberge, I.s., minute No. 6606

SAINT-FÉLIX-D'OTIS, M (9402500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00170-01-140-0-00-0	Route 170	Intersection chemin du Lac Goth	5.41

is replaced by

National	00170-01-140-000-C	Route 170	Intersection chemin du Lac Goth	5.36
----------	--------------------	-----------	---------------------------------	------

according to plan 622-91-BO-001 prepared by Donald Martel, I.s., minute No. 231

SAINT-JÉRÔME-DE-MATANE, P (0806000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00195-01-140-0-00-7	Route 195	Limit Sainte-Paule, sd	14.18

is replaced by

National	00195-01-140-000-C	Route 195	Limit Sainte-Paule, m	13.86
----------	--------------------	-----------	-----------------------	-------

according to plan 622-81-05-010 prepared by Jean Damien Roy, l.s., minute No. 6208 and Michel Brisson, l.s., minutes Nos. 1041, 1236, 1304 and 1306 and plan 622-81-05-011 prepared by Jean-Yves Asselin, l.s., minute No. 5858, G.-Magella Proulx, l.s., minutes Nos. 1676 and 1776 and Michel Brisson, l.s., minutes Nos. 1054, 1080, 1091, 1146, 1256, 1257, 1293 and 1303

SAINT-LUC, P (0804500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00195-01-131-0-00-8	Route 195	Limit Saint-René-de-Matane, sd	1.09

is replaced by**SAINT-LUC-DE-MATANE, M (0804500)**

National	00195-01-131-000-C	Route 195	Limit Saint-René-de-Matane, m	1.15
----------	--------------------	-----------	-------------------------------	------

according to plan 622-81-05-010 prepared by Jean Damien Roy, l.s., minute No. 6208 and Michel Brisson, l.s., minutes Nos. 1238 and 1304

SAINTE-AGATHE, P (3302000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00271-01-190-0-00-5	Route 271	Limit Saint-Jacques-de-Leeds, sd	7.14

is replaced by

Feeder	00271-01-191-000-C	Route 271	Limit Saint-Jacques-de-Leeds, m	7.04
--------	--------------------	-----------	---------------------------------	------

according to plan 622-95-DO-054 prepared by Michel Roberge, l.s., minutes Nos. 6705 and 6729

SAINTE-PAULE, M (0804000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00195-01-135-0-00-4	Route 195	Limit Saint-Luc, p	0.37

is replaced by

National	00195-01-135-000-C	Route 195	Limit Saint-Luc-de-Matane, m	0.39
----------	--------------------	-----------	------------------------------	------

according to plan 622-81-05-010 prepared by Jean Damien Roy, l.s., minute No. 6208 and Michel Brisson, l.s., minute No. 1304

SAINTS-ANGES, P (2601000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00112-05-294-0-00-7	Route 112	290 m east of autoroute 73	6.78
is replaced by				
Feeder	00112-05-295-000-C	Route 112	290 m east of autoroute 73	6.61
according to plan 622-84-DO-022 prepared by Michel Roberge, l.s., minute No. 6027				

SHIPTON, M (4005000)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
Feeder	00255-01-230-0-00-0	Route 255	Limit Danville, v	5.39
is replaced by				
Feeder	00255-01-235-000-C	Route 255	Limit Danville, v	5.06
according to plan 622-87-FO-161 prepared by Luc Bouthillier, l.s., minute No. 582				

VAL D'OR, V (8900500)

Route class	Section identification	Name	Beginning of maintenance	Length in km
National	00117-08-148-0-00-8	Route 117 2 ramps	Limit Sullivan, sd	5.66 0.19
is replaced by				
National	00117-08-149-000-C	Route 117 2 ramps	Limit Sullivan, m	5.54 0.19
according to plan 622-95-LO-001 prepared by Jean Fortier, l.s. and Hélène Iraca, l.s., minutes Nos. 1279 and 193				

Notices

Notice

Cities and Towns Act
(R.S.Q., c. C-19)

Issue of letters patent in order to amend the Charter of Ville de Saint-Jérôme

Notice is hereby given, in accordance with section 3 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), that the date of coming into force of the letters patent referred to above is the date of publication of this notice in the *Gazette officielle du Québec*.

GEORGES FELLI,
Deputy Minister

[L.S.]
Gouvernement
du Québec

LISE THIBAUT

Letters patent

Amendment to the Charter of Ville de Saint-Jérôme

WHEREAS under section 3 of the Cities and Towns Act (R.S.Q., c. C-19), the Government may grant letters patent to replace in whole or in part the provisions of the charter of a municipality by those of that Act, or to strike from its charter any provision;

WHEREAS a petition was made by the council of Ville de Saint-Jérôme for amendments to its charter;

WHEREAS that petition requests the striking out of certain provisions in the charter considered obsolete or superfluous or their replacement by the corresponding provisions in the Cities and Towns Act;

WHEREAS the formalities prescribed by section 3 of the Cities and Towns Act have been followed;

WHEREAS it is expedient to grant the petition;

IT IS ORDERED, therefore, in accordance with Order in Council 575-98 dated 29 April 1998, and on the recommendation of the Minister of Municipal Affairs:

THAT the following provisions of the Charter of Ville de Saint-Jérôme be replaced by the corresponding provisions in the Cities and Towns Act:

Replaced provisions in the
charter of Ville de Saint-Jérôme

S.Q., 1950, chapter 103, section 30

S.Q., 1950, chapter 103, section 45

S.Q., 1950, chapter 103, section 46

S.Q., 1950, chapter 103, section 53

S.Q., 1953-54, chapter 77, section 4

S.Q., 1955-56, chapter 84, section 4

S.Q., 1958-59, chapter 73, section 6

Corresponding provisions
in the Cities and Towns Act

section 319

pars. 23.1 and 40 of s. 412

section 459

par. 27 of section 413

section 435

par. 3 of section 460

section 461

AND THAT the following provisions of the Charter of Ville de Saint-Jérôme be deleted:

sections 7, 8, 9, 10, 41, 47, the second and third paragraphs of section 55 and section 56 of Chapter 103 of the Statutes of 1950;

— section 7 of Chapter 77 of the Statutes of 1951-52;

— section 5 of Chapter 73 of the Statutes of 1958-59.

IN WITNESS WHEREOF, the Government grants these letters patent under the Great Seal of Québec.

WITNESS, the Honourable LISE THIBAUT,
Lieutenant-Governor of Québec.

Québec city, 29 April 1998

By order,

MICHEL BOUCHARD,
Deputy Attorney General

Libro 1552

Folio 6

2286

Index Statutory Instruments

Abbreviations: **A:** Abrogated, **N:** New, **M:** Modified

Regulations — Statutes	Page	Comments
Advocates — Conciliation and arbitration procedure for the accounts (Professional Code, R.S.Q., c. C-26)	2184	Draft
Cities and Towns Act — Saint-Jérôme, Ville de... — Issue of letters patent in order to amend the Charter (R.S.Q., c. C-19)	2197	
Cities and Towns Act — Economic promotion and development — Financial contribution of local municipalities (R.S.Q., c. C-19)	2183	Draft
Commission des lésions professionnelles — Remuneration and other conditions of office — Commissioners (An Act respecting the industrial accidents and occupational diseases, R.S.Q., c. A-3.001)	2175	N
Computation of the maximum yield of the school tax — 1998-1999 school year (Education Act, R.S.Q., c. I-13.3)	2142	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting... — Number of hunting licences for cow moose over one year of age (R.S.Q., c. C-61.1)	2181	N
Conservation and development of wildlife, An Act respecting... — Rivière- Saint-Jean-du-Saguenay — Controlled Zone (R.S.Q., c. C-61.1)	2146	N
Economic promotion and development — Financial contribution of local municipalities (Cities and Towns Act, R.S.Q., c. C-19)	2183	Draft
Education Act — Computation of the maximum yield of the school tax — 1998-1999 school year (R.S.Q., c. I-13.3)	2142	N
Industrial accidents and occupational diseases, An Act respecting the... — Commission des lésions professionnelles — Remuneration and other conditions of office — Commissioners (R.S.Q., c. A-3.001)	2175	N
Ministère de l'Environnement et de la Faune, An Act respecting the... — Signing of certain documents (R.S.Q., c. M-15.2.1)	2149	N
Number of hunting licences for cow moose over one year of age (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2181	N
Pharmacy Act — Terms and conditions for the sale of medications (R.S.Q., c. P-10)	2149	N
Pharmacy Act, An Act to amend the... — Coming into force (1990, c. 75)	2137	

Preservation of agricultural land and agricultural activities, An Act respecting the... — Tariff of duties, fees, expenses and costs (R.S.Q., c. P-41.1)	2184	Draft
Professional Code — Advocates — Conciliation and arbitration procedure for the accounts (R.S.Q., c. C-26)	2184	Draft
Program for farm financing (An Act respecting the Société de financement agricole, R.S.Q., c. S-11.0101)	2139	M
Program for protection against a rise in interest rates (An Act respecting the Société de financement agricole, R.S.Q., c. S-11.0101)	2140	M
Program of assistance for establishment, development and training (An Act respecting the Société de financement agricole, R.S.Q., c. S-11.0101)	2141	M
Rivière-Saint-Jean-du-Saguenay — Controlled Zone (An Act respecting the conservation and development of wildlife, R.S.Q., c. C-61.1)	2146	N
Roads under the management of the Minister of Transport (An Act respecting roads, R.S.Q., c. V-9)	2189	N
Roads, An Act respecting... — Roads under the management of the Minister of Transport (R.S.Q., c. V-9)	2189	N
Saint-Jérôme, Ville de... — Issue of letters patent in order to amend the Charter (Cities and Towns Act, R.S.Q., c. C-19)	2197	
Signing of certain documents (An Act respecting the Ministère de l'Environnement et de la Faune, R.S.Q., c. M-15.2.1)	2149	N
Société de financement agricole, An Act respecting the... — Program for farm financing (R.S.Q., c. S-11.0101)	2139	M
Société de financement agricole, An Act respecting the... — Program for protection against a rise in interest rates (R.S.Q., c. S-11.0101)	2140	M
Société de financement agricole, An Act respecting the... — Program of assistance for establishment, development and training (R.S.Q., c. S-11.0101)	2141	M
Tariff of duties, fees, expenses and costs (An Act respecting the preservation of agricultural land and agricultural activities, R.S.Q., c. P-41.1)	2184	Draft
Terms and conditions for the sale of medications (Pharmacy Act, R.S.Q., c. P-10)	2149	N
Terms and conditions for the sale of medications (Veterinary Surgeons Act, R.S.Q., c. P-10)	2149	N
Veterinary Surgeons Act — Terms and conditions for the sale of medications . . . (R.S.Q., c. P-10)	2149	N